

cecotec

MULTISHAPE 900 IMMERSION

Fresadora / Milling machine



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Használati utasítás
Manual d'instruccions
Οδηγίες χρήσης
دليل التعليمات

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	5
General power tool safety instructions	11
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	16
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	22
Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche	29
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	34
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	40
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	47
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	53
Elektrikli el aletleri için genel güvenli talimatları	58
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	63
Indicacions generals de seguretat per a eines elèctriques	69
Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	75
تعليمات السلامة العامة للأدوات الكهربائية	82

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	86
2. Antes de usar	86
3. Instalación	87
4. Funcionamiento	87
5. Limpieza y mantenimiento	89
6. Resolución de problemas	90
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	91
8. Copyright	91

INDEX

1. Parts and components	92
2. Before use	92
3. Installation	93
4. Operation	93
5. Cleaning and maintenance	95
6. Troubleshooting	96
7. Recycling of electrical and electronic equipment	96
8. Copyright	97

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	98
2. Avant utilisation	98
3. Installation	99
4. Fonctionnement	99
5. Nettoyage et entretien	101
6. Résolution de problèmes	102
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	103
8. Copyright	103

INHALT

1. Teile und Komponenten	104
2. Vor dem Gebrauch	104
3. Montage	105
4. Bedienung	105
5. Reinigung und Wartung	107
6. Problembehebung	108
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	109
8. Copyright	109

INDICE

1. Parti e componenti	110
2. Prima dell'uso	110
3. Installazione	111
4. Funzionamento	111
5. Pulizia e manutenzione	113
6. Risoluzione dei problemi	114
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	115
8. Copyright	115

ÍNDICE

1. Peças e componentes	116
2. Antes de usar	116
3. Instalação	117
4. Funcionamento	117
5. Limpeza e manutenção	119
6. Resolução de problemas	120
7. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	121
8. Copyright	121

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	122
2. Voor gebruik	122
3. Installatie	123
4. Bediening	123
5. Reiniging en onderhoud	125
6. Probleemoplossing	126
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	127
8. Copyright	127

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	128
2. Przed użyciem	128
3. Instalacja	129
4. Działanie	129
5. Czyszczenie i konserwacja	131
6. Rozwiązywanie problemów	132
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	133
8. Prawa autorskie	133

INDEX

1. Součásti a komponenty	134
2. Před použitím	134
3. Instalace	134
4. Provoz	135
5. Čištění a údržba	137
6. Řešení problémů	138
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	138
8. Autorská práva	138

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	139
2. Kullanmadan önce	139
3. Kurulum	140
4. Operasyon	140
5. Temizlik ve bakım	142
6. Problem çözme	143
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	143
8. Telif Hakkı	144

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	145
2. Használat előtt	145
3. Telepítés	146
4. Működés	146
5. Tisztítás és karbantartás	148
6. Problémamegoldás	149
7. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	150
8. Szerzői jog	150

ÍNDÉX

1. Peces i components	151
2. Abans de fer servir	151
3. Instal·lació	152
4. Funcionament	152
5. Neteja i manteniment	154
6. Resolució de problemes	155
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	156
8. Copyright	156

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	157
2. Πριν από τη χρήση	157
3. Εγκατάσταση	158
4. Λειτουργία	158
5. Καθαρισμός και συντήρηση	160
6. Επίλυση προβλημάτων	161
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	162
8. Πνευματικά δικαιώματα	162

فهرس

1. الأجزاء والمكونات	163
2. قبل الاستخدام	163
3. التثبيت	163
4. التشغيل	164
5. التنظيف والصيانة	165
6. حل المشكلات	166
7. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية	167
8. حقوق الطبع والنشر	167

NOTA

EU01_111982 - MultiShape 900 Inmersion

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

زاهد جلال بصراخله جي جمربللا تاميلعتلا تاريخي غتم عي جم يلع قبطنيو اواع ليلدلا • يبرع

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA: Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en

herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- a. Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar

atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- b. Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c. Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- e. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- g. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- h. No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier

otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- f. Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h. Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- a. Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA FRESADORAS

- 1. Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies de agarre aisladas, ya que el útil de corte puede entrar en contacto con su propio cable. En el caso del corte de un conductor "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
- 2. Utilice abrazaderas u otro método práctico para fijar y sujetar

la pieza de trabajo a una plataforma estable. La sujeción de la pieza de trabajo con su mano o contra el cuerpo la deja inestable y puede conducir a la pérdida de control.

3. El número de revoluciones admisible de la fresa debe ser por lo menos tan alto como el número máximo de revoluciones indicado en la herramienta eléctrica. Las fresas que giren a mayor velocidad de la admisible pueden romperse y salir volando.
4. La fresa u otros accesorios deben encajar exactamente en el portaútiles (pinzas de sujeción) de su herramienta eléctrica. Los útiles que no ajusten correctamente en el portaútiles de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
5. Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo. En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
6. No introduzca sus manos en el área de fresado y en la fresa. Sostenga el mango adicional con su segunda mano. Si la fresadora se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la fresa.
7. Nunca frese sobre objetos metálicos, clavos o tornillos. Ello podría dañar la fresa y ocasionar unas vibraciones excesivas.
8. Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
9. No use fresas melladas o dañadas. Las fresas melladas

o dañadas aumentan la fricción, pueden engancharse, y provocan un desequilibrio.

10. Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
11. Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura. Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.

GENERAL POWER TOOL SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING:** Read all hazard warnings, instructions, figures and technical specifications supplied with the power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a. Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas may cause accidents.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools can produce sparks that ignite dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapters on grounded power

tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shock.

- b. Avoid body contact with grounded surfaces, like pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. The application of a differential fuse reduces the risk of exposure to electric shock.

Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use commonsense when operating a power tool. Do not use the power tool if you are tired, or after consuming drugs, alcohol or medication. Failure to exercise caution when operating the power tool can result in serious injury.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety footwear, helmet or hearing protection, used under appropriate conditions, will reduce personal injuries.
- c. Avoid unintentional start-up. Make sure that the power tool

is switched off before connecting it to the mains and/or when mounting the battery pack, picking it up and transporting it. If you transport the power tool by holding it by the on/off switch, or if you power the power tool while it is switched on, this may result in an accident. Remove adjustment tools or spanners before connecting the power tool. An adjusting tool or wrench placed on a rotating part can cause injury when operating the power tool.

- d. Remove adjustment tools or spanners before connecting the power tool. An adjusting tool or wrench placed on a rotating part can cause injury when operating the power tool.
- e. Avoid risky postures. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in the event of an unexpected situation.
- f. Wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, long hair and jewelry can catch on moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. The use of this equipment reduces the risks derived from dust.
- h. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause serious injury within a fraction of a second.

Power tool use and maintenance

- a. Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application. With the right power tool, you can work better and safer within the specified power range.
- b. Do not use the power tool if the switch is faulty. Power tools

that cannot be connected or disconnected are dangerous and must be repaired.

- c. Disconnect the mains plug and/or remove the detachable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of the power tool starting up accidentally.
- d. Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons who are unfamiliar with the power tool or who have not read these instructions to use it. Power tools used by inexperienced persons are dangerous.
- e. Check the power tool and its accessories. Check if the moving parts are misaligned or stuck, if there are broken pieces or any other condition that may affect the power tool's operation. In case of damage, the power tool must be repaired before use. Many accidents are due to poorly maintained power tools.
- f. Keep tools clean and sharp. Properly maintained tools are better guided and controlled.
- g. Use the power tool, accessories, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for work other than that for which they are intended can be dangerous.
- h. Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a. Only have your power tool repaired by a qualified expert, using only original spare parts. This is the only way to maintain the safety of the power tool.

SAFETY WARNINGS FOR MILLING MACHINES

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, as the cutting tool may contact its own cord. When cutting a "live" wire, exposed metal parts of the power tool may become "live" and could give the operator an electric shock.
2. Use clamps or other practical method to secure and fasten the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. The permissible speed of the milling cutter must be at least as high as the maximum speed indicated on the power tool. Burrs rotating faster than the permissible speed may break and fly away.
4. The cutter or other accessories must fit exactly into the tool holder (collets) of your power tool. Tools that do not fit properly in the power tool holder, when rotated off-centre, generate excessive vibrations and can cause you to lose control of the tool.
5. Only bring the power tool in operation close to the workpiece. Otherwise, the tool may suddenly move backwards when the tool gets caught in the workpiece.
6. Do not insert your hands into the milling area and the milling cutter. Hold the additional handle with your second hand. If the milling machine is held with both hands, they cannot be injured by the milling cutter.
7. Never mill over metal objects, nails or screws. This could damage the burr and cause excessive vibrations.
8. Use suitable scanning devices to detect hidden conductors or pipes or consult your utility companies. Contact with electrical conductors can cause fire or electrocution. Damaging a gas pipe can cause an explosion. Drilling into a

water pipe may result in property damage or electric shock hazard.

9. Do not use nicked or damaged burs. Dented or damaged burs increase friction, can snag, and cause imbalance.
10. Wait until the power tool has stopped before putting it down. The tool may snag and cause you to lose control of the power tool.
11. While working, hold the power tool firmly with both hands and take care of a safe position. By using both hands the power tool is guided more safely.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez attentivement les avertissements, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Veuillez bien garder toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour de futures références.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements suivants désigne les outils électriques raccordés au réseau (avec câble d'alimentation) et les outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives où se trouvent des liquides, des gaz ou des matériaux poussiéreux combustibles. Les outils électriques

peuvent produire des étincelles qui enflamment la poudre ou les vapeurs.

- c. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart de votre lieu de travail lorsque vous utilisez l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise utilisée. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs sur des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'être exposé à un choc électrique est plus élevé si votre corps est en contact avec la terre.
- c. N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides. Il existe un risque d'électrocution si certains liquides pénètrent dans l'outil électrique.
- d. N'endommagez pas le câble. Ne transportez pas et ne suspendez pas l'outil électrique à l'aide du câble d'alimentation et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés peuvent provoquer un choc électrique.
- e. Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f. Si l'outil électrique doit être utilisé dans un environnement humide, il doit être connecté via un disjoncteur différentiel pour la sécurité (disjoncteur différentiel). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a. Faites attention à ce que vous faites et soyez prudent lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le non-respect des consignes d'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b. Utilisez un équipement de protection individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de protection. Le risque de blessure est considérablement réduit par l'utilisation d'un équipement de protection approprié, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives.
- c. Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est déconnecté avant de le brancher à la prise de courant et/ou lors du montage de la batterie, lors du ramassage et du transport. Si vous transportez l'outil électrique en le tenant par l'interrupteur marche/arrêt ou si vous alimentez l'outil électrique alors qu'il est branché, cela peut entraîner un accident. Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil de réglage ou une clé fixe placé(e) sur une pièce rotative peut provoquer des blessures lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- d. Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil de réglage ou une clé fixe placé(e) sur une pièce rotative peut provoquer des blessures lors de la mise en marche de l'outil électrique.

- e. Évitez les positions dangereuses. Gardez un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f. Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
- g. Si des dispositifs sont prévus pour la connexion de systèmes d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements réduit les risques liés à la poussière.
- h. Veillez à ce que la confiance acquise par une utilisation fréquente de l'outil ne vous fasse pas ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- a. Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque tâche. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux. Les outils électriques qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés sont dangereux et doivent être réparés.
- c. Débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie amovible de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d. Rangez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'utilisation

de l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser. Les outils électriques utilisés par des personnes inexpérimentées sont dangereux.

- e. Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, les ruptures de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, l'outil électrique doit être réparé avant d'être utilisé. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f. Gardez les outils propres et affûtés. Les outils correctement entretenus sont plus faciles à guider et à contrôler.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus peut être dangereuse.
- h. Maintenez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces des poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations inattendues.

Service

- a. Faites réparer votre outil électrique uniquement par un expert qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. C'est la seule façon de garantir la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES FRAISEUSES

- 1. Tenez l'outil électrique par les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux où l'accessoire de coupe risque

d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre câble. En cas de contact de l'accessoire de coupe avec des câbles sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent être sous tension et provoquer un choc électrique.

2. Utilisez des pinces ou une autre méthode pratique pour fixer la pièce sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à travailler à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
3. La vitesse admissible de la fraise doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les fraises qui tournent à une vitesse supérieure à la vitesse autorisée peuvent se casser et s'envoler.
4. La fraise ou les autres accessoires doivent s'adapter exactement au porte-outil (pincés de serrage) de votre outil électrique. Les outils qui ne s'adaptent pas correctement au porte-outil, lorsqu'ils sont tournés de manière décentrée, génèrent des vibrations excessives et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
5. Approchez uniquement l'outil électrique en marche de la pièce à travailler. Dans le cas contraire, l'appareil peut reculer brusquement si l'outil se coince dans la pièce à travailler.
6. Ne mettez pas les mains dans la zone de fraisage et dans la fraise. Tenir la poignée supplémentaire avec la deuxième main. Si la fraise est tenue à deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la fraise.
7. Ne jamais fraiser sur des objets métalliques, des clous ou des vis. Cela pourrait endommager l'outil de coupe et provoquer des vibrations excessives.
8. Utilisez des appareils de détection appropriés pour détecter les câbles ou les tuyaux cachés, ou consultez vos fournisseurs. Le contact avec des câbles électriques peut provoquer un

incendie ou une électrocution. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'un tuyau d'eau peut entraîner des dommages matériels ou provoquer une électrocution.

9. Ne pas utiliser de fraises bosselées ou endommagées. Les fraises bosselées ou endommagées augmentent la friction, peuvent s'accrocher et provoquer un déséquilibre.
10. Attendez que l'outil électrique soit à l'arrêt avant de le poser. La scie peut se coincer et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
11. Pendant le travail, tenez fermement l'outil électrique à deux mains et veillez à adopter une position sûre. L'utilisation des deux mains permet de guider l'outil électrique de manière plus sûre.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ HINWEIS: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Kabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Kabel).

Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

- b. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die pulverförmige Materialien oder Dämpfe entzünden können.
- c. Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern, während Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter an Elektrowerkzeugen, die mit einer geerdeten Steckdose ausgestattet sind. Unveränderte Stecker, die für die jeweiligen Steckdosen geeignet sind, verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b. Berühren Sie mit Ihrem Körper keine geerdeten Teile wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke. Das Risiko eines elektrischen Schlags ist größer, wenn Ihr Körper geerdet ist (Kontakt mit dem Boden hat).
- c. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Nässe aus. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug eindringen.
- d. Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder aufzuhängen, und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

- e. Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f. Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich ist, muss es über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) angeschlossen werden. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Personensicherheit

- a. Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder nach dem Konsum von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Unaufmerksamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Das Verletzungsrisiko wird erheblich reduziert, wenn eine geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle, Helm oder Gehörschutz getragen wird.
- c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen und/oder den Akku einsetzen, es aufheben oder tragen. Wenn Sie das Elektrowerkzeug am Ein-/Ausschalter tragen oder es an die Stromversorgung anschließen, während es eingeschaltet ist, kann dies zu einem Unfall führen. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder

Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil befindet, kann beim Einschalten des Elektrowerkzeugs zu Verletzungen führen.

- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil befindet, kann beim Einschalten des Elektrowerkzeugs zu Verletzungen führen.
- e. Vermeiden Sie eine unsichere Körperhaltung. Arbeiten Sie auf festem Boden und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht Ihnen, das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser zu kontrollieren.
- f. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, lange Haare und Schmuck können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden. Die Verwendung dieser Ausrüstung reduziert die durch Staub verursachten Risiken.
- h. Lassen Sie sich durch den häufigen Gebrauch von Elektrowerkzeugen nicht einlullen und missachten Sie die Sicherheitsbestimmungen für Werkzeuge. Eine einzige fahrlässige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Sorgfältige Verwendung und Handhabung von Elektrowerkzeugen

- a. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das geeignete Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs.

- b. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
- d. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht von Personen benutzen, die mit dem Gebrauch nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. Behandeln Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig ausgerichtet sind, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Im Falle einer Beschädigung muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f. Halten Sie die Werkzeuge sauber und scharf. Korrekt gewartete Werkzeuge lassen sich besser führen und kontrollieren.
- g. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeuge usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann gefährlich sein.

- h. Halten Sie Griffe und Griffoberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs.

Technischer Kundendienst

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Nur so wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR FRÄSEN

- 1. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidwerkzeug mit dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Wenn ein „unter Spannung stehender“ Leiter durchtrennt wird, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls „unter Spannung“ geraten und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- 2. Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und zu sichern. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- 3. Die zulässige Drehzahl des Fräasers muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene maximale Drehzahl. Fräser, die sich schneller als mit der zulässigen Drehzahl drehen, können brechen und weggeschleudert werden.
- 4. Der Fräser oder anderes Zubehör muss genau in die Werkzeugaufnahme (Spannzangen) Ihres Elektrowerkzeugs passen. Werkzeuge, die nicht korrekt in die

Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeugs passen, laufen unrund, erzeugen übermäßige Vibrationen und können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

5. Führen Sie das laufende Elektrowerkzeug erst an das Werkstück heran. Andernfalls kann das Gerät einen Rückschlag erleiden, wenn sich das Werkzeug im Werkstück verhakt.
6. Greifen Sie nicht mit den Händen in den Fräsbereich und in den Fräser. Halten Sie den Zusatzgriff mit Ihrer zweiten Hand. Wenn die Fräse mit beiden Händen gehalten wird, können diese nicht durch den Fräser verletzt werden.
7. Fräsen Sie niemals über metallische Gegenstände, Nägel oder Schrauben. Dies könnte den Fräser beschädigen und übermäßige Vibrationen verursachen.
8. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Leitungen oder Rohre aufzuspüren, oder fragen Sie Ihre Versorgungsunternehmen. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Durchstechen einer Wasserleitung kann zu Sachschäden oder einem Stromschlag führen.
9. Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Fräser. Stumpfe oder beschädigte Fräser erhöhen die Reibung, können sich verhaken und verursachen eine Unwucht.
10. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Werkzeug kann sich verhaken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
11. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Mit beiden Händen wird das Elektrowerkzeug sicherer geführt.

INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ATTREZZATURE ELETTRICHE

⚠ ATTENZIONE: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e istruzioni e per consulazioni future.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle seguenti avvertenze di pericolo si riferisce agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e agli utensili elettrici a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sull'area di lavoro

- a. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono potenziali incidenti.
- b. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive in presenza di liquidi, gas o materiali polverosi combustibili. Gli utensili elettrici possono produrre scintille che infiammano la polvere o i fumi.
- c. Tenere i bambini e le altre persone lontane dal posto di lavoro quando si utilizza l'elettro utensile. Una distrazione può far perdere il controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- a. La spina dell'elettro utensile deve corrispondere alla presa utilizzata. Non è consentito modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di sicurezza. Le spine non modificate e le prese di corrente corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.

- b. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di essere esposti a scosse elettriche è maggiore se il corpo è a contatto con la terra.
- c. Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Se alcuni liquidi penetrano nell'elettrodomestico, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- d. Non abusare del cavo di rete. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né tirarlo per rimuovere la spina dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, angoli taglienti o parti in movimento. I cavi di rete danneggiati o impigliati possono provocare scosse elettriche.
- e. Quando si lavora con l'elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f. Se l'elettrodomestico deve essere utilizzato in un ambiente umido, deve essere collegato tramite un interruttore differenziale (RCD) di sicurezza (interruttore differenziale). L'applicazione di un fusibile differenziale riduce il rischio di esposizione a scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a. Stare all'erta e utilizzare il senso comune mentre si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'elettrodomestico in caso di stanchezza o dopo aver assunto droghe, alcol o farmaci. La mancanza di cautela nell'uso dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- b. Indossare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso corretto di protezioni, come maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco protettivo o di protezione uditiva ridurrà il rischio di lesioni personali.

- c. Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o quando si monta il pacco batteria, lo si prende e lo si trasporta. Trasportare l'elettro utensile vicino all'interruttore di accensione/spegnimento o alimentarlo mentre è acceso può provocare incidenti. Prima di accendere l'elettro utensile, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Un utensile di regolazione o una chiave fissata a una parte rotante può causare lesioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile.
- d. Prima di accendere l'elettro utensile, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Un utensile di regolazione o una chiave fissata a una parte rotante può causare lesioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile.
- e. Evitare posture rischiose. Mantenere sempre una posizione salda e l'equilibrio. Questo permetterà di controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni impreviste.
- f. Indossare abiti da lavoro adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di queste attrezzature riduce i rischi legati alla polvere.
- h. Non permettere che la familiarità acquisita attraverso l'uso frequente degli strumenti ti permetta di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli utensili elettrici

- a. Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'utensile

elettrico appropriato per l'applicazione. Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro entro la gamma di potenza specificata.

- b. Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è difettoso. Gli utensili elettrici che non possono essere accesi o spenti sono pericolosi e devono essere riparati.
- c. Scollegare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il pacco batteria staccabile dall'elettro utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettro utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d. Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non conoscono l'utensile o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici utilizzati da persone inesperte sono pericolosi.
- e. Eseguire una corretta manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare l'allineamento delle parti mobili, la rottura di pezzi o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettro utensile. In caso di danni, l'elettro utensile deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f. Mantenere gli strumenti puliti e affilati. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione sono meglio guidati e controllati.
- g. Utilizzare l'attrezzo, gli accessori ecc. in conformità a queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di utensili elettrici per lavori diversi da quelli a cui sono destinati può essere pericoloso.
- h. Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte,

pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono un uso e un controllo sicuri dell'attrezzo in situazioni impreviste.

Servizio

- a. Far riparare l'elettrotroutensile solo da un esperto qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Questo è l'unico modo per mantenere la sicurezza dell'elettrotroutensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE FRESATRICI

1. Impugnare l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, poiché l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Nel caso del taglio di un conduttore "sotto tensione", le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico possono rimanere "sotto tensione" e provocare una scossa elettrica all'operatore.
2. Utilizzare morsetti o altri metodi pratici per fissare il pezzo da lavorare a una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in mano o contro il corpo lo rende instabile e può portare alla perdita di controllo.
3. La velocità consentita della fresa deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrotroutensile. Le frese che ruotano a una velocità superiore a quella consentita possono rompersi e volare via.
4. La fresa o altri accessori devono essere inseriti esattamente nel portautensili (pinze) dell'elettrotroutensile. Gli utensili che non si adattano correttamente al supporto dell'elettrotroutensile, se ruotati in modo decentrato, generano vibrazioni eccessive e possono far perdere il controllo dell'elettrotroutensile.
5. Portare l'elettrotroutensile in funzione solo vicino al pezzo da lavorare. In caso contrario, l'utensile potrebbe spostarsi improvvisamente all'indietro quando si incastra nel pezzo.

6. Non toccare l'area di fresatura e la fresa. Impugnare l'impugnatura supplementare con la seconda mano. Se la fresatrice viene tenuta con entrambe le mani, queste non possono essere ferite dalla fresa.
7. Non fresare mai su oggetti metallici, chiodi o viti. Ciò potrebbe danneggiare la fresa e causare vibrazioni eccessive.
8. Utilizzare dispositivi di scansione adatti per individuare conduttori o tubi nascosti, oppure consultate le società di servizi. Il contatto con i conduttori elettrici può provocare incendi o folgorazioni. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare un'esplosione. La perforazione di un tubo dell'acqua può causare danni materiali o folgorazione.
9. Non utilizzare frese ammaccate o danneggiate. Le frese ammaccate o danneggiate aumentano l'attrito, possono impigliarsi e causare uno squilibrio.
10. Attendere che l'elettro utensile si sia fermato prima di posarlo. L'utensile potrebbe impigliarsi e far perdere il controllo dell'elettro utensile.
11. Durante il lavoro, tenere l'elettro utensile saldamente con entrambe le mani e garantire una posizione sicura. Utilizzando entrambe le mani, l'elettro utensile viene guidato in modo più sicuro.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

⚠ ADVERTÊNCIA: Leia todos os avisos de perigo, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica na sua totalidade. O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nos avisos de perigo que se seguem refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas pela rede eléctrica (com cabo de alimentação) e ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desarrumadas ou escuras convidam a acidentes.
- b. Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas onde existam líquidos combustíveis, gases ou materiais empoeirados. As ferramentas eléctricas podem produzir faíscas que inflamam o pó ou os fumos.
- c. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas do seu local de trabalho quando utilizar a ferramenta eléctrica. Uma distração pode fazer com que se perca o controlo da ferramenta eléctrica.

Segurança eléctrica

- a. A ficha da ferramenta eléctrica deve corresponder à tomada utilizada. Não é permitido modificar a ficha de forma alguma. Não utilize adaptadores em ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b. Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O risco de ser exposto a um choque eléctrico é maior se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c. Não exponha a máquina à chuva ou a condições húmidas. Existe o perigo de choque eléctrico se determinados líquidos entrarem na ferramenta eléctrica.
- d. Não abuse do cabo. Não utilize o cabo de alimentação para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica, nem

o puxe para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado do calor, óleo, cantos afiados ou peças móveis. Os cabos de alimentação danificados ou emaranhados podem provocar um choque eléctrico.

- e. Quando trabalhar com a ferramenta eléctrica no exterior, utilize apenas cabos de extensão adequados para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f. Se a ferramenta eléctrica tiver de ser utilizada num ambiente húmido, deve ser ligada através de um dispositivo de corrente residual (RCD) para segurança (disjuntor de corrente residual). A aplicação de um fusível diferencial reduz o risco de exposição a choques eléctricos.

Segurança das pessoas

- a. Mantenha-se alerta, veja o que está a fazer e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou depois de consumir drogas, álcool ou medicamentos. A falta de cuidado ao operar a ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos graves.
- b. Utilize equipamento de protecção individual. Use sempre protecção para os olhos. O risco de ferimentos é grandemente reduzido com a utilização de equipamento de protecção adequado, como uma máscara contra o pó, sapatos de segurança com solas antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva.
- c. Evitar o arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à rede eléctrica e/ou quando montar a bateria, a pegar nela e a transportar. Transportar a ferramenta eléctrica pelo interruptor de ligar/desligar ou ligar a ferramenta eléctrica

- enquanto esta está ligada pode provocar um acidente. Remova quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta de ajuste ou uma chave inglesa fixada numa peça rotativa pode causar ferimentos quando a ferramenta eléctrica é utilizada.
- d. Remova quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta de ajuste ou uma chave inglesa fixada numa peça rotativa pode causar ferimentos quando a ferramenta eléctrica é utilizada.
 - e. Evitar posturas de risco. Trabalhar com os pés bem assentes na terra e manter sempre o equilíbrio. Isto permite-lhe controlar melhor a ferramenta eléctrica em caso de situação inesperada.
 - f. Usar vestuário de trabalho adequado. Não usar roupas largas ou jóias. Mantenha os cabelos e a roupa longe das partes em movimento. O vestuário largo, o cabelo comprido e as jóias podem ficar presos nas peças em movimento.
 - g. Se estiverem previstos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamento reduz os riscos decorrentes das poeiras.
 - h. Não deixe que a habituação adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita relaxar e ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- a. Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para a sua aplicação. Com a ferramenta eléctrica certa, pode trabalhar melhor e com mais segurança dentro da gama de potência especificada.

- b. Não utilize ferramentas eléctricas se o interruptor estiver defeituoso. As ferramentas eléctricas que não podem ser ligadas ou desligadas são perigosas e devem ser reparadas.
- c. Desligue a ficha de alimentação da rede eléctrica e/ou retire a bateria amovível da ferramenta eléctrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica. Esta medida preventiva reduz o risco de ligar acidentalmente a ferramenta eléctrica.
- d. As ferramentas eléctricas não utilizadas devem ser armazenadas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas utilizadas por pessoas inexperientes são perigosas.
- e. Manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique o alinhamento das peças móveis, a quebra de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Em caso de danos, a ferramenta eléctrica deve ser reparada antes de ser utilizada. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com uma manutenção deficiente.
- f. Manter as ferramentas limpas e afiadas. As ferramentas com uma manutenção correta são melhor orientadas e controladas.
- g. Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, etc., de acordo com estas instruções, e em função das condições de trabalho e do trabalho a efetuar. A utilização de ferramentas eléctricas para trabalhos diferentes daqueles a que se destinam pode ser perigosa.
- h. Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura. Os punhos e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- a. A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Esta é a única forma de manter a segurança da ferramenta eléctrica.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS DE FRESAR

1. Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies de aperto isoladas, uma vez que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com o seu próprio cabo. No caso de corte de um condutor sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica podem ficar sob tensão e provocar um choque eléctrico no operador.
2. Utilizar grampos ou outro método prático para fixar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho na mão ou contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.
3. A velocidade admissível da fresa deve ser pelo menos igual à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica. As fresas que rodam a uma velocidade superior à permitida podem partir-se e voar.
4. O cortador ou outros acessórios devem encaixar exactamente no suporte da ferramenta (pinças) da sua ferramenta eléctrica. As ferramentas que não encaixam corretamente no suporte da ferramenta eléctrica, quando rodadas fora do centro, geram vibrações excessivas e podem fazer com que se perca o controlo da ferramenta eléctrica.
5. Colocar a ferramenta eléctrica em funcionamento apenas na proximidade da peça a trabalhar. Caso contrário, a ferramenta pode deslocar-se repentinamente para trás se ficar presa na peça de trabalho.
6. Não tocar na zona de fresagem e na fresa. Segurar a pega

adicional com a segunda mão. Se a fresadora for segurada com as duas mãos, estas não podem ser feridas pela fresa.

7. Nunca fresar sobre objectos metálicos, pregos ou parafusos. Isto pode danificar o cortador e causar vibrações excessivas.
8. Utilize dispositivos de rastreio adequados para detetar condutores ou tubos ocultos ou consulte as suas empresas de serviços públicos. O contacto com condutores eléctricos pode provocar um incêndio ou eletrocussão. A danificação de um tubo de gás pode provocar uma explosão. Perfurar um cano de água pode resultar em danos materiais ou eletrocussão.
9. Não utilizar brocas amolgadas ou danificadas. Os cortadores amolgados ou danificados aumentam a fricção, podem prender-se e causar desequilíbrio.
10. Aguarde até que a ferramenta eléctrica pare antes de a pousar. A ferramenta pode ficar presa e fazer com que perca o controlo da ferramenta eléctrica.
11. Quando estiver a trabalhar, segure firmemente a ferramenta eléctrica com as duas mãos e assegure uma posição segura. Ao utilizar as duas mãos, a ferramenta eléctrica é guiada de forma mais segura.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor gevaren, zodat u ze later kunt raadplegen.

Met de term "elektrisch gereedschap" in de volgende

waarschuwingen wordt zowel elektrisch gereedschap op netstroom (met netsnoer) als elektrisch gereedschap op accu's (zonder netsnoer) bedoeld.

Veiligheid op de werkplek

- a. Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes kunnen leiden tot ongelukken.
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve atmosfeer, inclusief brandbare vloeistoffen, gassen of poedervormige materialen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die poeders of dampen kunnen ontsteken.
- c. Houd kinderen en andere mensen uit de buurt van uw werkgebied wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest.

Elektrische veiligheid

- a. De stekker van het elektrische gereedschap moet in het gebruikte stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden aangepast. Gebruik geen adapters op elektrisch gereedschap met een aardingspen. Ongewijzigde stekkers die in het stopcontact passen, verminderen het risico op een elektrische schok.
- b. Vermijd contact van uw lichaam met geaarde onderdelen zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam in contact is met de grond.
- c. Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Er bestaat een risico op een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrische gereedschap terechtkomen.
- d. Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om het

elektrische gereedschap te dragen of op te hangen, en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.

- e. Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- f. Als het absoluut noodzakelijk is om het elektrische gereedschap in een natte omgeving te gebruiken, moet het worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van mensen

- a. Wees alert en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of na gebruik van drugs, alcohol of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- b. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd door het dragen van geschikte beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een helm of gehoorbescherming.
- c. Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het stopcontact aansluit en/of wanneer u de accu plaatst, het gereedschap oppakt en het draagt. Het dragen van

het elektrische gereedschap aan de aan/uit-schakelaar of het inschakelen van het elektrische gereedschap terwijl het is ingeschakeld, kan een ongeluk veroorzaken. Verwijder eventuele stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aansluit. Een stelsleutel of moersleutel die aan een draaiend onderdeel is bevestigd, kan letsel veroorzaken wanneer het elektrische gereedschap in gebruik is.

- d. Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap aansluit. Een afstelgereedschap of sleutel die aan een draaiend onderdeel is bevestigd, kan letsel veroorzaken bij het bedienen van het elektrische gereedschap.
- e. Vermijd ongemakkelijke houdingen. Werk op een stevige ondergrond en zorg te allen tijde voor een goede balans. Zo kunt u het elektrische gereedschap beter beheersen in onverwachte situaties.
- f. Draag geschikte werkkleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, lang haar en sieraden kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- g. Indien er apparaten worden meegeleverd voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van deze apparatuur vermindert de risico's die met stof gepaard gaan.
- h. Laat de vertrouwdheid die u opdoet door het frequente gebruik van elektrisch gereedschap u er niet toe brengen om onachtzaam te worden en de veiligheidsvoorschriften voor gereedschap te negeren. Een onvoorzichtige handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldig gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- a. Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het opgegeven vermogensbereik.
- b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet aan of uit kan worden gezet, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c. Haal de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de verwisselbare accu voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel verkleint het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d. Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat niemand die onbekend is met het gereedschap of deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen, het gebruiken. Elektrisch gereedschap dat door onervaren gebruikers wordt gebruikt, is gevaarlijk.
- e. Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. Bij schade moet het elektrische gereedschap vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. Houd gereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden gereedschap is gemakkelijker te hanteren en te controleren.
- g. Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, hulpstukken, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren

taak. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere taken dan waarvoor het is ontworpen, kan gevaarlijk zijn.

- h. Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

Dienst

- a. Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door een gekwalificeerde vakman en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Alleen zo blijft de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR FREESMACHINES

1. Houd het elektrische gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien het snijgereedschap in contact kan komen met het eigen snoer. Als een spanningvoerende geleider wordt doorgesneden, kunnen de blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en een elektrische schok bij de gebruiker veroorzaken.
2. Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te houden. Het werkstuk met uw hand of tegen uw lichaam vasthouden, maakt het instabiel en kan leiden tot controleverlies.
3. Het toegestane toerental van de frees moet minimaal gelijk zijn aan het maximumtoerental dat op het elektrische gereedschap staat aangegeven. Freesmachines die sneller draaien dan het toegestane toerental, kunnen breken en wegvliegen.
4. De frees of een ander accessoire moet goed in de boorkop (spantang) van uw elektrische gereedschap passen.

Gereedschappen die niet goed in de boorkop passen , zullen excentrisch draaien en overmatige trillingen genereren, waardoor u de controle over het apparaat kunt verliezen.

5. Gebruik het elektrische gereedschap alleen terwijl het tegen het werkstuk aan beweegt. Anders kan het apparaat plotseling terugslaan als het gereedschap aan het werkstuk blijft haken.
6. Steek uw handen niet in het freesgedeelte of de frees. Houd de extra handgreep vast met uw andere hand. Door de frees met beide handen vast te houden, voorkomt u verwondingen door de frees.
7. Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven heen. Dit kan de frees beschadigen en overmatige trillingen veroorzaken.
8. Gebruik geschikte testapparatuur om verborgen geleiders of leidingen te detecteren, of raadpleeg uw energiebedrijf. Contact met elektrische geleiders kan brand of elektrocutie veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Boren in een waterleiding kan leiden tot materiële schade of elektrocutie.
9. Gebruik geen gekerfde of beschadigde freesjes. Gekerfde of beschadigde freesjes verhogen de wrijving, kunnen vastlopen en onbalans veroorzaken.
10. Wacht tot het elektrische gereedschap stilstaat voordat u het neerlegt. Het gereedschap kan blijven haken en ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.
11. Houd het elektrische gereedschap tijdens het werken stevig met beide handen vast en zorg dat u stevig staat. Het gebruik van beide handen maakt het elektrisch gereedschap veiliger.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia o zagrożeniach, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia o zagrożeniach i instrukcje na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” używany w poniższych ostrzeżeniach o zagrożeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne obszary stwarzają ryzyko wypadku.
- b. Nie używaj elektronarzędzi w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- c. Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby postronne muszą trzymać się z dala od miejsca pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi być zgodna z używanym gniazdem. Modyfikowanie wtyczki w jakikolwiek sposób jest niedozwolone. Nie używaj adapterów do uziemionych

elektronarzędzi. Niezmodyfikowane wtyczki odpowiednie dla odpowiednich gniazd zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe w przypadku kontaktu ciała z ziemią.
- c. Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się niektórych płynów do elektronarzędzia grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. Używaj przewodu w odpowiedni sposób. Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia lub wieszania elektronarzędzia, ani nie ciągnij za niego w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Kabel sieciowy należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych narożników lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable sieciowe mogą spowodować porażenie prądem.
- e. Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. Jeśli elektronarzędzie musi być używane w wilgotnym otoczeniu, należy je podłączyć za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) w celu zapewnienia bezpieczeństwa (bezpiecznik różnicowy). Zastosowanie bezpiecznika różnicowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- a. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli czujesz zmęczenie lub po spożyciu narkotyków, alkoholu lub leków. Niezachowanie ostrożności podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b. Stosuj środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Ryzyko obrażeń jest znacznie zmniejszone poprzez noszenie odpowiedniego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny lub ochrona słuchu.
- c. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do sieci i/lub podczas montażu akumulatora, podnoszenia go i transportu. Przenoszenie elektronarzędzia trzymając je za włącznik/wyłącznik lub korzystanie z podłączonego elektronarzędzia może spowodować wypadek. Przed podłączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze płaskie. Narzędzie regulacyjne lub klucz mocowany do obracającej się części może spowodować obrażenia podczas pracy elektronarzędzia.
- d. Przed podłączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze płaskie. Narzędzie regulacyjne lub klucz mocowany do obracającej się części może spowodować obrażenia podczas pracy elektronarzędzia.
- e. Unikaj ryzykownych pozycji. Pracuj na stabilnej podstawie i utrzymuj równowagę przez cały czas. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanej sytuacji.
- f. Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, długie włosy i biżuteria mogą zaczepić się o ruchome części.
- g. Jeśli dołączone są urządzenia do podłączenia systemów odkurzania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one

podłączone i prawidłowo używane. Korzystanie z takiego sprzętu zmniejsza ryzyko związane z pyłem.

- h. Nie pozwól, aby pewność siebie zyskana dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Nieostrożna obsługa może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- a. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Dzięki odpowiedniemu elektronarzędziu możesz pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie mocy.
- b. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przetłacznik jest uszkodzony. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- c. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego i/lub wyjąć z urządzenia odłączany akumulator. Ten środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.
- d. Elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalaj na obsługę elektronarzędzia osobom, które nie znają jego obsługi lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia używane przez niedoświadczonych osoby są niebezpieczne.
- e. Dbaj o elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź narzędzie pod kątem ustawienia ruchomych części, ewentualnych pęknięć i wszelkie innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na jego działanie. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzia należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f. Narzędzia powinny być czyste i ostre. Prawidłowo

konserwowane narzędzia są łatwiejsze do prowadzenia i kontrolowania.

- g. Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi zgodnie z niniejszą instrukcją, mając na uwadze warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzi do prac innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.
- h. Uchwyty i powierzchnie do chwytania powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwisowanie

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście, korzystając wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. Jest to jedyny sposób na zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA FREZAREK

- 1. Elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ narzędzie tnące może zetknąć się z przewodem. W przypadku przecięcia przedmiotu znajdującego się pod napięciem może to spowodować, że odłuski metalowe części elektronarzędzia będą przewodzić prąd i mogą porazić użytkownika.
- 2. Użyj zacisków lub innej praktycznej metody, aby zabezpieczyć i przymocować obrabiany przedmiot do stabilnego podłoża. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przyciskanie go do ciała powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli.
- 3. Dopuszczalna prędkość obrotowa frezu powinna być co najmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa

- podana na elektronarzędziu. Frezy obracające się z prędkością wyższą niż dopuszczalna mogą pęknąć i odpaść.
4. Frez lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do uchwytu narzędziowego (tulei zaciskowej) elektronarzędzia. Narzędzia, które nie są prawidłowo zamocowane w uchwycie elektronarzędzia, podczas obracania się w sposób niewyśrodkowany generują nadmierne wibracje i mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
 5. Uruchomione elektronarzędzie należy umieszczać wyłącznie w pobliżu przedmiotu obrabianego. W przeciwnym razie narzędzie może nagle przesunąć się do tyłu, gdy zaczepi się o obrabiany przedmiot.
 6. Nie zbliżaj rąk do obszaru frezowania ani do frezu. Trzymaj dodatkowy uchwyt drugą ręką. Trzymanie frezarki obiema rękami zapobiegnie zranieniu się frezem.
 7. Nigdy nie frezuj na metalowych przedmiotach, gwoździach lub śrubach. Może to spowodować uszkodzenie frezu i nadmierne wibracje.
 8. W celu wykrycia ukrytych przewodów lub rur należy użyć odpowiednich urządzeń skanujących lub skonsultować się z zakładem energetycznym. Kontakt z przewodami elektrycznymi może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Uszkodzenie rury gazowej może spowodować wybuch. Przebicie rury wodociągowej może spowodować uszkodzenie mienia lub porażenie prądem.
 9. Nie używaj wyszczerbionych lub uszkodzonych frezów. Wyszczerbione lub uszkodzone frezy zwiększają tarcie, mogą się zaczepiać i spowodować utratę równowagi.
 10. Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać na jego zatrzymanie. Narzędzie może zaczepić się i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
 11. Podczas pracy należy mocno trzymać elektronarzędzie

obiema rękami i przyjąć pewną pozycję ciała. Używanie obu rąk zapewnia bezpieczniejsze prowadzenie elektronarzędzia.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna varování před nebezpečím, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. Uchovejte si všechna varování a pokyny týkající se nebezpečí pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v následujících varováních před nebezpečím se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené z baterie (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo tmavé prostory mohou vést k nehodám.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, včetně hořlavých kapalin, plynů nebo práškových materiálů. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prášky nebo páry.
- c. Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti od svého pracovního prostoru. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí pasovat do použité zásuvky. Zástrčka nesmí být nijak upravena. Nepoužívejte

adaptéry na elektrickém nářadí vybaveném uzemňovacím kolíkem. Neupravené zástrčky, které pasují do zásuvek, snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými částmi, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem je vyšší, pokud je vaše tělo v kontaktu se zemí.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud se do něj dostanou určité kapaliny, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d. Nezacházejte s napájecím kabelem nesprávně. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo zavěšení elektrického nářadí a netrhejte za něj, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých rohů nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- e. Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. Pokud je nezbytně nutné používat elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, musí být připojeno přes proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost lidí

- a. Při používání elektrického nářadí buďte ostražití a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení, nebo po užití drog, alkoholu či léků. Nedostatek ostražitosti při používání elektrického nářadí může vést k vážnému zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte

ochranu očí. Riziko zranění se výrazně snižuje nošením vhodných ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu.

- c. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před zapojením elektrického nářadí do zásuvky a/nebo při vkládání baterie, při zvedání a přenášení se ujistěte, že je vypnuté. Přenášení elektrického nářadí za vypínač nebo zapínání zapnutého elektrického nářadí může způsobit nehodu. Před připojením elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo klíč. Seřizovací klíč nebo klíč připevněný k rotující části může způsobit zranění, když je elektrické nářadí v provozu.
- d. Před připojením elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč připevněný k rotující části může při provozu elektrického nářadí způsobit zranění.
- e. Vyhýbejte se nepříjemným polohám. Pracujte na pevném postoji a neustále udržujte rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v případě neočekávané situace.
- f. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, dlouhé vlasy a šperky se mohou zachytit o pohyblivé části.
- g. Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení systémů pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich správné připojení a používání. Používání tohoto zařízení snižuje rizika spojená s prachem.
- h. Nenechte se obeznámeností získanou častým používáním elektrického nářadí vést k uspokojení se s realitou a ignorování bezpečnostních pravidel pro práci s nářadím. Neopatrný čin může během zlomku vteřiny způsobit vážné zranění.

Pečlivé používání a zacházení s elektrickým nářadím

- a. Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Se správným elektrickým nářadím můžete pracovat lépe a bezpečněji v rámci specifikovaného rozsahu výkonu.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je spínač vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c. Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte elektrické nářadí ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí elektrického nářadí.
- d. Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby ho obsluhovaly osoby, které s nářadím nejsou obeznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické nářadí používané nezkušenými uživateli je nebezpečné.
- e. Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte správné usazení pohyblivých částí, poškození součástí a další stavy, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, musí být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f. Udržujte nástroje čisté a ostré. Správně udržované nástroje se snáze ovládají a ovládají.
- g. Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a daný úkol. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může být nebezpečné.
- h. Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečné manipulaci a ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- a. Nechte si elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborníkem, který používá pouze originální náhradní díly. Pouze tak zachováte bezpečnost svého elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO FRÉZKY

1. Držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopné plochy, protože by se řezný nástroj mohl dotknout vlastního kabelu. Pokud dojde k přeríznutí vodiče pod napětím, odkryté kovové části elektrického nářadí se mohou dostat pod napětí a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
2. K zajištění a uchycení obrobku na stabilní podložce použijte svorky nebo jinou praktickou metodu. Držení obrobku rukou nebo u těla jej činí nestabilním a může vést ke ztrátě kontroly.
3. Přípustná rychlost řezačky musí být alespoň tak vysoká, jako je maximální rychlost uvedená na elektrickém nářadí. Řezačky, které se otáčejí rychleji než povolená rychlost, se mohou zlomit a odletět.
4. Fréza nebo jiné příslušenství musí pevně zapadat do sklíčidla (upínacího pouzdra) vašeho elektrického nářadí. Nástroje, které správně nezapadají do sklíčidla elektrického nářadí, se budou otáčet mimo střed a vytvářet nadměrné vibrace, což může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.
5. S elektrickým nářadím manipulujte pouze tehdy, když se opírá o obrobek. Jinak může dojít k náhlému zpětnému rázu, pokud se nářadí zachytí o obrobek.
6. Nevkládejte ruce do frézovacího prostoru ani do frézy. Druhou rukou držte přídatnou rukojeť. Držení frézy oběma rukama zabraňuje zranění frézou.
7. Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby. Mohlo by dojít k poškození frézy a způsobení nadměrných vibrací.

8. Použijte vhodné testovací zařízení k detekci skrytých vodičů nebo potrubí, nebo se obraťte na svého dodavatele energií. Kontakt s elektrickými vodiči může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může způsobit výbuch. Vrtání do vodovodního potrubí může vést k poškození majetku nebo úrazu elektrickým proudem.
9. Nepoužívejte vrypované nebo poškozené břity. Vrypované nebo poškozené břity zvyšují tření, mohou se zaseknout a způsobit nevyváženost.
10. Před odložením elektrického nářadí počkejte, dokud se nezastaví. Nářadí se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad ním.
11. Během práce držte elektrické nářadí pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj. Používání obou rukou zvyšuje bezpečnost práce s elektrickým nářadím.

ELEKTRIKLI EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm tehlike uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Bu talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm tehlike uyarılarını ve talimatlarını ileride başvurmak üzere saklayın.

Aşağıdaki tehlike uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebekeyle çalışan elektrikli aletleri (şebeke kablosu olan) ve pille çalışan elektrikli aletleri (şebeke kablosu olmayan) ifade eder.

İşyeri güvenliği

- a. Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara yol açabilir.

- b. Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar veya toz halindeki maddeler de dahil olmak üzere patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler, tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c. Elektrikli bir alet kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- a. Elektrikli aletin fişi, kullanılan prize uygun olmalıdır. Fişte hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır. Topraklama ucu bulunan elektrikli aletlerde adaptör kullanmayın. Prizlere uygun, değiştirilmemiş fişler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b. Vücudunuzun borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalara temas etmesinden kaçının. Vücudunuz toprakla temas halindeyse elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- c. Elektrikli aleti yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli alete bazı sıvıların girmesi elektrik çarpması riski taşır.
- d. Güç kablosunu kötüye kullanmayın. Elektrikli aleti taşımak veya asmak için güç kablosunu kullanmayın veya fişi prizden çekmek için çekmeyin. Güç kablosunu ısıdan, yağdan, keskin köşelerden veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış güç kabloları elektrik çarpmasına neden olabilir.
- e. Açık havada elektrikli aletlerle çalışırken, yalnızca açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. Elektrikli aletin ıslak bir ortamda kullanılması kesinlikle gerekliyse, bir kaçak akım koruma cihazı (RCD) ile bağlanması

gerekir. Kaçak akım koruma cihazının (RCD) kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

İnsanların güvenliği

- a. Elektrikli alet kullanırken dikkatli olun ve sağduyulu davranın. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç kullandıktan sonra elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli alet kullanırken dikkatli olmamak ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b. Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucusu takın. Toz maskesi, kaymayan tabanlı güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruması gibi uygun koruyucu ekipman kullanarak yaralanma riskini büyük ölçüde azaltabilirsiniz.
- c. İstenmeyen çalıştırmalardan kaçının. Elektrikli aleti prize takmadan önce ve/veya aküyü takarken, elinize alırken ve taşıırken kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti açma/kapama düğmesinden tutarak taşımak veya açıkken açmak kazaya neden olabilir. Elektrikli aleti bağlamadan önce ayar anahtarını veya somun anahtarını çıkarın. Dönen bir parçaya takılı bir ayar anahtarı veya somun anahtarı, elektrikli alet çalışırken yaralanmaya neden olabilir.
- d. Elektrikli aleti bağlamadan önce tüm ayar aletlerini veya anahtarları çıkarın. Dönen bir parçaya takılı bir ayar aleti veya anahtar, elektrikli aleti çalıştırırken yaralanmaya neden olabilir.
- e. Rahatsız edici duruşlardan kaçının. Her zaman sağlam bir zeminde çalışın ve dengenizi koruyun. Bu, beklenmedik bir durumda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlayacaktır.
- f. Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler veya takılar takmayın. Saçınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar ve takılar hareketli parçalara takılabilir.

- g. Toz emme ve toplama sistemlerini bağlamak için cihazlar sağlanmışsa, bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Bu ekipmanın kullanımı, tozla ilişkili riskleri azaltır.
- h. Elektrikli aletleri sık kullanmanın verdiği alışkanlık sizi rehavete sürükleyip alet güvenliği kurallarını göz ardı etmeye yöneltmesin. Dikkatsiz bir hareket, saniyenin çok küçük bir kısmında ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli aletlerin dikkatli kullanımı ve kullanımı

- a. Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli aletle, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.
- b. Şalter arızalıysa elektrikli aleti kullanmayın. Açıp kapatılamayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrikli aletin fişini çekin ve/veya çıkarılabilir pil takımını çıkarın. Bu önlem, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
- d. Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılan elektrikli aletler tehlikelidir.
- e. Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını, kırık parçaların olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlıysa, elektrikli alet kullanılmadan önce onarılmalıdır. Birçok kaza, bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f. Aletlerinizi temiz ve keskin tutun. Bakımı düzgün yapılan aletlerin kullanımı ve kontrolü daha kolaydır.

- g. Elektrikli aleti, aksesuarlarını, aparatlarını vb. bu talimatlara uygun olarak , çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletleri tasarlandıkları işlerin dışında kullanmak tehlikeli olabilir.
- h. Sapları ve tutma yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve greslerden arındırılmış halde tutun. Kaygan saplar ve tutma yüzeyleri, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin güvenli bir şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Hizmet

- a. Elektrikli aletinizin onarımını yalnızca kalifiye bir uzmana, yalnızca orijinal yedek parçalar kullanarak yaptırın. Elektrikli aletinizin güvenliğini sağlamanın tek yolu budur.

FREZE MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

1. Elektrikli aleti yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun; kesici alet kendi kablosuna temas edebilir. Canlı bir iletken kesilirse, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçaları enerjilenebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
2. İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve sabitlemek için kelepçeler veya başka pratik bir yöntem kullanın. İş parçasını elinizle veya vücudunuza dayayarak tutmak, dengesiz hale getirir ve kontrol kaybına yol açabilir.
3. Kesicinin izin verilen hızı, elektrikli el aletinde belirtilen maksimum hız kadar yüksek olmalıdır. İzin verilen hızdan daha hızlı dönen kesiciler kırılabilir ve fırlayabilir.
4. , elektrikli aletinizin mandrenine (pens) tam olarak oturmalıdır . Elektrikli aletin mandrenine tam olarak oturmayan aletler merkezden kayarak aşırı titreşime neden olur ve cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize yol açabilir.
5. Elektrikli aleti yalnızca iş parçasına çarparken getirin. Aksi takdirde, alet iş parçasına takılırsa cihaz aniden geri tepebilir.

6. Ellerinizi freze alanına veya kesiciye sokmayın. Ek sapı diğer elinizle tutun. Frezeyi iki elinizle tutmak, kesiciden kaynaklanabilecek yaralanmaları önler.
7. Metal nesneler, çiviler veya vidalar üzerinde asla freze işlemi yapmayın. Bu, kesiciye zarar verebilir ve aşırı titreşime neden olabilir.
8. Gizli iletkenleri veya boruları tespit etmek için uygun test ekipmanlarını kullanın veya elektrik şirketinize danışın. Elektrik iletkenleriyle temas yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna zarar vermek patlamaya neden olabilir. Bir su borusuna delik açmak ise maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
9. Çentikli veya hasarlı kesicileri kullanmayın. Çentikli veya hasarlı kesiciler sürtünmeyi artırabilir, takılabilir ve dengesizliğe neden olabilir.
10. Elektrikli aleti yere koymadan önce durmasını bekleyin. Alet takılabilir ve elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
11. Çalışırken elektrikli aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş sergileyin. İki elinizi de kullanmak, elektrikli aletin kullanımını daha güvenli hale getirir.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg az összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából. A következő veszélyekre vonatkozó figyelmeztetésekben

használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózatról működő (hálózati kábellel ellátott) és akkumulátorról működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- b. Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, beleértve az éghető folyadékokat, gázokat vagy por állagú anyagokat. Az elektromos szerszámok szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- c. Elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket a munkaterülettől. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- a. A szerszámgép csatlakozódugójának illeszkednie kell a használt aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adaptereket földelt csatlakozóval ellátott szerszámgépeken. A csatlakozóaljzathoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugók csökkentik az áramütés kockázatát.
- b. Kerülje a teste érintkezését földelt részekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Az áramütés veszélye nagyobb, ha teste a talajjal érintkezik.
- c. Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek. Áramütés veszélye áll fenn, ha bizonyos folyadékok kerülnek az elektromos szerszámba.
- d. Ne bányon rendellenesen a tápkábellel. Ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám hordozására vagy

felakasztására, és ne rántsa meg a csatlakozódugót a konnektorból való kihúzásához. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel áramütést okozhat.

- e. Elektromos szerszámok kültéri használata esetén csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f. Ha az elektromos szerszámot nedves környezetben kell használni, akkor azt egy maradékáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell csatlakoztatni. A maradékáram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Emberek biztonsága

- a. Legyen figyelmes és használja a józan eszt elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az éberség hiánya elektromos szerszám használata közben súlyos sérüléseket okozhat.
- b. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A sérülésveszély jelentősen csökkenthető megfelelő védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló talpú biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő viselésével.
- c. Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a konnektorhoz, és/vagy amikor behelyezi az akkumulátort, amikor felveszi az elektromos szerszámot, és amikor hordozza. Az elektromos szerszám be-/kikapcsoló gombjánál fogva történő hordozása, vagy bekapcsolt állapotban történő bekapcsolása balesetet okozhat. Az

elektromos szerszám csatlakoztatása előtt távolítson el minden beállító kulcsot vagy villáskulcsot. A forgó alkatrészhez rögzített beállító kulcs vagy villáskulcs sérülést okozhat az elektromos szerszám működése közben.

- d. A szerszám csatlakoztatása előtt távolítson el minden beállító szerszámot vagy villáskulcsot. A forgó alkatrészhez rögzített beállító szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat a szerszám használata közben.
- e. Kerülje a kényelmetlen testtartásokat. Dolgozzon szilárd lábon, és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.
- f. Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, a hosszú haj és az ékszerek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g. Ha porelszívó és -gyűjtő rendszerek csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak felszerelve, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. Ezen berendezések használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- h. Ne hagyd, hogy a gyakori elektromos szerszámhasználat során szerzett tapasztalatod miatt önelégültté válj, és figyelmen kívül hagyd a szerszámokkal kapcsolatos biztonsági szabályokat. Egy gondatlan cselekedet egy pillanat alatt súlyos sérülést okozhat.

Az elektromos szerszámok gondos használata és kezelése

- a. Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az adott feladathoz. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományon belül.

- b. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló hibás. Azok az elektromos szerszámok, amelyeket nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesek, és meg kell javítani őket.
- c. Húzza ki a szerszámot a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy eltenné a szerszámot. Ez az óvintézkedés csökkenti a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d. Az elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személy használja a szerszámot, aki nem ismeri azt, vagy nem olvasta el ezt az utasítást. A tapasztalatlan felhasználók által használt elektromos szerszámok veszélyesek.
- e. Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, az alkatrészek törését és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén az elektromos szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f. Tartsa tisztán és élesen a szerszámokat. A megfelelően karbantartott szerszámokat könnyebb irányítani és ellenőrizni.
- g. Az elektromos szerszámot, tartozékokat, feltéteket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használatára szolgáló munkák végzése veszélyes lehet.
- h. Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megnehezítik az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szolgáltatás

- a. Elektromos szerszámát csak szakképzett szakemberrel javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Csak így őrizheti meg elektromos szerszáma biztonságát.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK MARÓGÉPEKHEZ

1. Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mivel a vágószerszám hozzáérhet a saját kábeléhez. Ha egy élő vezetőt elvág, az elektromos szerszám szabadon lévő fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
2. Használjon szorítókat vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítéséhez és stabil felülethez tartásához. A munkadarab kézzel vagy a testéhez szorítása instabillá teszi azt, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
3. A vágószerszám megengedett sebességének legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos szerszámon feltüntetett maximális sebesség. A megengedettnél gyorsabban forgó vágószerszámok eltörhetnek és elrepülhetnek.
4. A vágónak vagy más tartozéknak szorosan kell illeszkednie az elektromos kéziszerszám tokmányába (hüvelyébe). Azok a szerszámok, amelyek nem illeszkednek megfelelően az elektromos kéziszerszám tokmányába, elmozdulnak a középponttól, túlzott rezgést keltenek, és a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.
5. Csak akkor hozza a szerszámot a munkadarabhoz, ha az forog. Ellenkező esetben a készülék hirtelen visszarúghat, ha a szerszám beakad a munkadarabba.
6. Ne nyúljon a marási területbe vagy a vágóeszközbe. Fogja meg a kiegészítő fogantyút a másik kezével. A marószerszám

két kézzel történő tartása megakadályozza a vágóeszköz okozta sérüléseket.

7. Soha ne marjon fémtárgyakat, szögeket vagy csavarokat. Ez károsíthatja a vágót és túlzott rezgést okozhat.
8. Használjon megfelelő vizsgálóberendezéseket a rejtett vezetékek vagy csövek felderítéséhez, vagy forduljon a közműszolgáltatóhoz. Az elektromos vezetőkkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázcső sérülése robbanást okozhat. A vízcsőbe fúrás anyagi kárt vagy áramütést okozhat.
9. Ne használjon csorba vagy sérült vágóéleket. A csorba vagy sérült vágóélek növelik a súrlódást, beszorulhatnak és kiegyensúlyozatlanságot okozhatnak.
10. Várja meg, amíg az elektromos szerszám leáll, mielőtt leteszi. A szerszám beakadhat, és elveszítheti felette az uralmát.
11. Munka közben tartsa a szerszámot szilárdan mindkét kezével, és álljon biztos állásban. Mindkét kéz használata biztonságosabbá teszi a szerszám használatát.

INDICACIONS GENERALS DE SEGURETAT PER A EINES ELÈCTRIQUES

⚠ ADVERTIMENT: Llegiu íntegrament els advertiments de perill, les instruccions, les il·lustracions i les especificacions lliurades amb aquesta eina elèctrica. En cas de no atenir-se a les instruccions següents, pot ocasionar una descàrrega elèctrica, un incendi i/o una lesió greu.

Guardar totes les advertències de perill i instruccions per a futures consultes.

El terme "eina elèctrica" emprat en els següents advertiments de perill es refereix a eines elèctriques de connexió a la xarxa

(amb cable de xarxa) i a eines elèctriques accionades per acumulador (sense cable de xarxa).

Seguretat del lloc de treball

- a. Mantingueu l'àrea de treball neta i ben il·luminada. Les àrees desordenades o fosques poden provocar accidents.
- b. No utilitzeu eines elèctriques en un entorn amb perill d'explosió, on es trobin combustibles líquids, gasos o material en pols. Les eines elèctriques produeixen espurnes que poden arribar a inflamar els materials en pols o en vapors.
- c. Mantingueu allunyats els nens i altres persones del seu lloc de treball en emprar l'eina elèctrica. Una distracció us pot fer perdre el control sobre l'eina elèctrica.

Seguretat elèctrica

- a. L'endoll de l'eina elèctrica ha de correspondre a la presa de corrent utilitzada. No és admissible modificar l'endoll de cap manera. No emprar adaptadors en eines elèctriques dotades amb una presa de terra. Els endolls sense modificar adequats a les preses de corrent respectius redueixen el risc d'una descàrrega elèctrica.
- b. Eviteu que el vostre cos toqui parts connectades a terra com canonades, radiadors, cuines i refrigeradors. El risc a quedar exposat a una sacsejada elèctrica és més gran si el seu cos té contacte amb terra.
- c. No exposeu l'eina elèctrica a la pluja o a condicions humides. Hi ha el perill de rebre una descàrrega elèctrica si penetren certs líquids a l'eina elèctrica.
- d. No abuseu del cable de xarxa. No utilitzeu el cable de xarxa per transportar o penjar l'eina elèctrica, ni estireu-lo per treure l'endoll de la presa de corrent. Mantingueu el cable de

xarxa allunyat de la calor, oli, cantonades tallants o peces mòbils. Els cables de xarxa malmesos o enredats poden provocar una descàrrega elèctrica.

- e. En treballar amb l'eina elèctrica a la intempèrie, utilitzeu només cables de prolongació apropiats per al seu ús a l'aire lliure. La utilització d'un cable de prolongació adequat per utilitzar-lo en exteriors redueix el risc d'una descàrrega elèctrica.
- f. Si cal utilitzar l'eina elèctrica en un entorn humit, cal connectar-la a través d'un dispositiu de corrent residual (RCD) de seguretat (fusible diferencial). L'aplicació d'un diferencial fusible redueix el risc a exposar-se a una descàrrega elèctrica.

Seguretat de persones

- a. Estigueu atents al que feu i utilitzeu sentit comú quan utilitzeu una eina elèctrica. No utilitzeu l'eina elèctrica si estigúes cansat, ni després d'haver consumit drogues, alcohol o medicaments. No estar atent durant l'ús de l'eina elèctrica pot provocar serioses lesions.
- b. Utilitzeu equips de protecció personal. Utilitzeu sempre protecció per als ulls. El risc a lesionar-se es redueix considerablement si s'utilitza un equip de protecció adequat com una màscara antipols, sabates de seguretat amb sola antilliscant, casc, o protectors auditius.
- c. Eviteu una posada en marxa involuntària. Assegureu-vos que l'eina elèctrica estigui desconectada abans de connectar-la a la presa de corrent i/o en muntar l'acumulador, en recollir-la i transportar-la. Si transporteu l'eina elèctrica subjectant-la per l'interruptor de connexió/desconnexió, o si alimenteu l'eina elèctrica estant aquesta connectada, això pot donar lloc a un accident. Traieu les eines d'ajustament o claus fixes

abans de connectar l'eina elèctrica. Una eina d'ajust o clau fixa col·locada en una peça rotant pot produir lesions en posar a funcionar l'eina elèctrica.

- d. Traieu les eines d'ajustament o claus fixes abans de connectar l'eina elèctrica. Una eina d'ajust o clau fixa col·locada en una peça rotant pot produir lesions en posar a funcionar l'eina elèctrica.
- e. Eviteu postures arriscades. Treballeu sobre una base ferma i mantingueu l'equilibri en tot moment. Això us permetrà controlar millor l'eina elèctrica en cas de presentar-vos una situació inesperada.
- f. Porteu posada una vestimenta de treball adequada. No utilitzeu vestimenta àmplia ni joies. Mantingueu els cabells i vestimenta allunyats de les peces mòbils. La vestimenta solta, els cabells llargs i les joies es poden enganxar amb les peces en moviment.
- g. Si es proporcionen dispositius per a la connexió de les instal·lacions d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i que siguin utilitzats correctament. L'ús d'aquests equips redueix els riscos derivats de la pols.
- h. No permeteu que la familiaritat guanyada per l'ús freqüent d'eines elèctriques el deixi caure en la complaença i ignorar les normes de seguretat d'eines. Una acció negligent pot causar lesions greus a una fracció de segon.

Ús i tracte curós d'eines elèctriques

- a. No sobrecarregueu l'eina elèctrica. Utilitzeu l'eina elèctrica adequada per aplicar-la. Amb l'eina elèctrica adequada podreu treballar millor i més segur dins el marge de potència indicat.
- b. No feu servir l'eina elèctrica si l'interruptor està defectuós. Les eines elèctriques que no es puguin connectar o desconnectar són perilloses i s'han de fer reparar.

- c. Traieu l'endoll de la xarxa i/o traieu l'acumulador desmuntable de l'eina elèctrica, abans de fer un ajustament, canviar d'accessori o en desar l'eina elèctrica. Aquesta mesura preventiva redueix el risc de connectar l'eina elèctrica accidentalment.
- d. Deseu les eines elèctriques fora de l'abast dels nens. No permeteu la utilització de l'eina elèctrica a aquelles persones que no estiguin familiaritzades amb el seu ús o que no hagin llegit aquestes instruccions. Les eines elèctriques utilitzades per persones inexpertes són perilloses.
- e. Tingueu cura de les eines elèctriques i els accessoris. Controleu l'alineació de les peces mòbils, trencament de peces i qualsevol altra condició que pogués afectar el funcionament de l'eina elèctrica. En cas de dany, l'eina elèctrica s'ha de reparar abans del seu ús. Molts dels accidents es deuen a eines elèctriques amb un manteniment deficient.
- f. Mantingueu els estris nets i esmolats. Els estris mantinguts correctament es deixen guiar i controlar millor.
- g. Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris, els estris, etc. d'acord amb aquestes instruccions, considerant-hi les condicions de treball i la tasca a realitzar. L'ús d'eines elèctriques per a treballs diferents dels que han estat concebudes pot resultar perillós.
- h. Mantingueu les empunyadures i les superfícies de les empunyadures seques, netes i lliures d'oli i greix. Les empunyadures i les superfícies de les empunyadures rellescues no permeten un maneig i control segur de l'eina elèctrica en situacions imprevistes.

Servei

- a. Únicament deixi reparar la seva eina elèctrica per un expert

qualificat, emprant exclusivament peces de recanvi originals. Només així es manté la seguretat de l'eina elèctrica.

ADVERTIMENTS DE SEGURETAT PER A FRESADORES

1. Subjecteu l'eina elèctrica només per les superfícies de subjecció aïllades, ja que l'utilatge de tall pot entrar en contacte amb el seu propi cable. En el cas del tall d'un conductor sota tensió, les parts metàl·liques exposades de l'eina elèctrica poden quedar sota tensió i donar a l'operador una descàrrega elèctrica.
2. Utilitzeu abraçadores o un altre mètode pràctic per fixar i subjectar la peça de treball a una plataforma estable. La subjecció de la peça de treball amb la mà o contra el cos la deixa inestable i pot conduir a la pèrdua de control.
3. El nombre de revolucions admissible de la maduixa ha de ser com a mínim tan alt com el nombre màxim de revolucions indicat a l'eina elèctrica. Les maduixes que girin a més velocitat de l'admissible es poden trencar i sortir volant.
4. La maduixa o altres accessoris han d'encaixar exactament al portaútils (pinces de subjecció) de la seva eina elèctrica. Els estris que no ajustin correctament al portaútils de l'eina elèctrica, en girar descentrats, generen unes vibracions excessives i poden fer-li perdre el control sobre l'aparell.
5. Només aproximeu l'eina elèctrica en funcionament contra la peça de treball. En cas contrari pot ser que retrocedisca bruscament l'aparell en enganxar-se l'utill a la peça de treball.
6. No introduïu les mans a l'àrea de fresat i a la maduixa. Mantingueu el mànec addicional amb la segona mà. Si la fresadora se subjecta amb les dues mans, aquestes no es poden lesionar amb la maduixa.
7. Mai maduixeu sobre objectes metàl·lics, claus o cargols.

Això podria fer malbé la maduixa i ocasionar unes vibracions excessives.

8. Utilitzeu uns aparells d'exploració adequats per detectar conductors o canonades ocultes, o consulteu les vostres companyies proveïdores. El contacte amb conductors elèctrics pot provocar un incendi o una electrocució. En fer malbé una canonada de gas pot produir-se una explosió. La perforació d'una canonada pot redundar en danys materials o provocar una electrocució.
9. No utilitzeu maduixes mallades o danyades. Les maduixes closes o danyades augmenten la fricció, poden enganxar-se, i provoquen un desequilibri.
10. Espereu que l'eina elèctrica s'hagi aturat abans de dipositar-la. L'utill pot enganxar-se i fer perdre el control sobre l'eina elèctrica.
11. Durant el treball, sostingueu fermament l'eina elèctrica amb les dues mans i cuideu una posició segura. Utilitzant les dues mans l'eina elèctrica és guiada de manera més segura.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις ακόλουθες προειδοποιήσεις κινδύνου αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο

ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, συμπεριλαμβανομένων εύφλεκτων υγρών, αερίων ή υλικών σε σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνες ή ατμούς.
- c. Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας σας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα που χρησιμοποιείται. Το φις δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν ακροδέκτη γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φις που ταιριάζουν στις πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Αποφύγετε να αφήνετε το σώμα σας να αγγίζει γειωμένα μέρη όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος εάν το σώμα σας έρχεται σε επαφή με το έδαφος.
- c. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν εισέλθουν ορισμένα υγρά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- d. Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να μεταφέρετε ή να

κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το τραβάτε για να το αφαιρέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια ρεύματος μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- e. Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να το συνδέσετε μέσω μιας διάταξης ασφαλείας για το ρεύμα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης ασφαλείας για το ρεύμα διαρροής (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια των ανθρώπων

- a. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή μετά από χρήση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Η μη επαγρύπνηση κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- b. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο κίνδυνος τραυματισμού μειώνεται σημαντικά φορώντας κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα σκόνης, παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, κράνος ή ωτοασπίδες.
- c. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην πρίζα ή/και κατά την εγκατάσταση της μπαταρίας, κατά την παραλαβή του ηλεκτρικού εργαλείου και κατά τη μεταφορά του. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου από τον διακόπτη

on/off ή η ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ρύθμισης ή κλειδί που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό όταν το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.

- d. Αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ρύθμισης ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- e. Αποφύγετε τις άβολες στάσεις του σώματος. Εργαστείτε σε σταθερή βάση και διατηρήστε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση απρόβλεπτης κατάστασης.
- f. Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h. Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση ηλεκτρικών εργαλείων να σας οδηγήσει στο να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη πράξη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Προσεκτική χρήση και χειρισμός ηλεκτρικών εργαλείων

- a. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο, μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος.
- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- c. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αφαιρούμενη μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να το χειριστούν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες είναι επικίνδυνα.
- e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη θραύση εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά και αιχμηρά. Τα εργαλεία που συντηρούνται σωστά είναι πιο εύκολο να οδηγηθούν και να ελεγχθούν.
- g. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εργασία.

Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες έχουν σχεδιαστεί μπορεί να είναι επικίνδυνη.

- h. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Υπηρεσία

- a. Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διατηρήσετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΦΡΕΖΑΣ

1. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό του καλώδιο. Εάν κοπεί ένας αγωγός υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να ενεργοποιηθούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
2. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποια άλλη πρακτική μέθοδο για να ασφαλίσετε και να συγκρατήσετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το κράτημα του τεμαχίου εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
3. Η επιτρεπόμενη ταχύτητα του κοπτικού πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα κοπτικά που περιστρέφονται ταχύτερα από την επιτρεπόμενη ταχύτητα ενδέχεται να σπάσουν και να πεταχτούν μακριά.

4. Ο κόφτης ή άλλο εξάρτημα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο τσοκ (κολέτ) του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εργαλεία που δεν εφαρμόζουν σωστά στο τσοκ του ηλεκτρικού εργαλείου θα περιστρέφονται εκτός κέντρου και θα δημιουργούν υπερβολικούς κραδασμούς, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
5. Να φέρνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν αυτό λειτουργεί κόντρα στο τεμάχιο εργασίας. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να κλωστήσει απότομα προς τα πίσω εάν το εργαλείο πιαστεί στο τεμάχιο εργασίας.
6. Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή φρεζαρίσματος ή στον κόφτη. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή με το δεύτερο χέρι σας. Κρατώντας το ρούτερ και με τα δύο χέρια αποτρέπετε τραυματισμούς από τον κόφτη.
7. Ποτέ μην φρέζετε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στον κόφτη και υπερβολικούς κραδασμούς.
8. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό δοκιμών για την ανίχνευση κρυφών αγωγών ή σωλήνων ή συμβουλευτείτε την εταιρεία κοινής ωφέλειας. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε σωλήνα αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση σε σωλήνα νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
9. Μην χρησιμοποιείτε κοπτικά με εγκοπές ή φθορές. Τα κοπτικά με εγκοπές ή φθορές αυξάνουν την τριβή, μπορούν να μπλοκάρουν και να προκαλέσουν ανισορροπία.
10. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αφήσετε κάτω. Το εργαλείο μπορεί να σκαλώσει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
11. Κατά την εργασία, κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και διατηρείτε σταθερή βάση. Η χρήση και

των δύο χεριών καθιστά το ηλεκτρικό εργαλείο ασφαλέστερο στη χρήση.

تعليمات السلامة العامة للأدوات الكهربائية

⚠ تحذير: اقرأ جميع تحذيرات المخاطر، والتعليمات، والرسوم التوضيحية، والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى صدمة كهربائية، أو حريق، أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع تحذيرات المخاطر والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
يشير مصطلح "أداة كهربائية" المستخدم في تحذيرات المخاطر التالية إلى أدوات الطاقة التي تعمل بالتيار الكهربائي (مع كابل التيار الكهربائي) وأدوات الطاقة التي تعمل بالبطارية (بدون كابل التيار الكهربائي).

السلامة في مكان العمل

- حافظ على نظافة مكان عملك وإضاءة جيدة. فالأماكن المزدحمة أو المظلمة قد تؤدي إلى حوادث.
- لا تستخدم الأدوات الكهربائية في أجواء متفجرة، بما في ذلك السوائل القابلة للاشتعال، أو الغازات، أو المواد المسحوقة. تُنتج الأدوات الكهربائية شرارات قد تُشعل المساحيق أو الأبخرة.
- أبقِ الأطفال والأشخاص الآخرين بعيداً عن منطقة عملك عند استخدام أداة كهربائية. قد يؤدي تشتيت انتباهك إلى فقدان السيطرة على الأداة.

السلامة الكهربائية

- يجب أن يكون قابس الأداة الكهربائية مناسباً للمقبس الكهربائي المستخدم. لا يجوز تعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات مع الأدوات الكهربائية المجهزة بطرف تأريض. المقابس غير المعدلة التي تُناسب المنافذ الكهربائية تُقلل من خطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب لمس أجزاء مؤرضة مثل الأنابيب، والمشعات، والمواق، والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك ملامساً للأرض.
- لا تُعرض الأداة الكهربائية للمطر أو البلل. هناك خطر التعرض لصدمة كهربائية في حال دخول سوائل معينة إليها.
- لا تُسئ استخدام سلك الطاقة. لا تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها، ولا تسحب بقوة لفصل القابس. أبقِ سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الزوايا الحادة أو الأجزاء المتحركة. قد تُسبب أسلاك الطاقة التالفة أو المتشابكة صدمة كهربائية.

- e. عند استخدام الأدوات الكهربائية في الهواء الطلق، استخدم فقط أسلاك تمديد مناسبة للاستخدام الخارجي. استخدام سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- f. في حال الضرورة القصوى لاستخدام الأداة الكهربائية في بيئة رطبة، يجب توصيلها بجهاز أمان للتيار المتبقي (RCD). يُقلل استخدام جهاز الأمان للتيار المتبقي (RCD) من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

سلامة الناس

- a. كن يقظاً واستخدم المنطق السليم عند استخدام أداة كهربائية. لا تشغّل أداة كهربائية وأنت متعب، أو بعد تعاطي المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد يؤدي عدم الانتباه أثناء استخدام أداة كهربائية إلى إصابات خطيرة.
- b. استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتدِ دائماً واقياً للعينين. يُقلل ارتداء معدات الوقاية المناسبة، مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة ذات النعال المانعة للانزلاق، والخوذة، أو واقيات السمع، من خطر الإصابة بشكل كبير.
- c. تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من إطفاء الأداة الكهربائية قبل توصيلها بالمقبس الكهربائي، أو عند تركيب البطارية، أو عند حملها، أو عند حملها. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية من مفتاح التشغيل/الإيقاف، أو تشغيلها وهي قيد التشغيل، إلى وقوع حادث. انزع أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل توصيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو مفتاح ربط متصل بجزء دوار في حدوث إصابة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية.
- d. أزل أي أدوات ضبط أو مفاتيح ربط قبل توصيل الأداة الكهربائية. قد يُسبب وجود أداة ضبط أو مفتاح ربط مثبت على جزء دوار إصابة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية.
- e. تجنب الوضعيات غير المناسبة. اعمل بثبات وحافظ على توازنك دائماً. هذا يُمكنك من التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل في حال حدوث أي طارئ.
- f. ارتدِ ملابس عمل مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبقِ شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة والشعر الطويل والمجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- g. في حال توفر أجهزة لتوصيل أنظمة شفط وجمع الغبار، يُرجى التأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يُقلل استخدام هذه الأجهزة من مخاطر الغبار.
- h. لا تدع التعود على استخدام الأدوات الكهربائية بكثرة يدفعك إلى التهاون وتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يُسبب إصابة خطيرة في لحظة.

الاستخدام والتعامل الدقيق مع الأدوات الكهربائية

- a. لا تُحْمَلِ الأداة الكهربائية أكثر من طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لتطبيقك. باستخدام الأداة الكهربائية المناسبة، يمكنك العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً ضمن نطاق القدرة المحدد.
- b. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان مفتاحها معيباً. الأدوات الكهربائية التي لا يمكن تشغيلها أو إيقافها تُعدّ خطرة ويجب إصلاحها.
- c. افصل الأداة الكهربائية و/أو أزل البطارية القابلة للإزالة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزينها. هذا الإجراء الاحترازي يقلل من خطر تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.
- d. احفظ الأدوات الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بتشغيلها لأي شخص غير مُلمٍّ بها أو لم يقرأ هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية التي يستخدمها مستخدمون غير مُتمرّسين تُعدّ خطرة.
- e. صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. تأكد من محاذاة الأجزاء المتحركة، وتأكد من عدم وجود أي كسر، وأي مشاكل أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة. في حال تعرضها للتلف، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- f. حافظ على نظافة الأدوات وحدّتها. فالأدوات المصانة جيداً تُسهّل توجيهها والتحكم فيها.
- g. استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والملحقات، وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والمهمة المطلوبة. قد يكون استخدام الأدوات الكهربائية في أعمال غير تلك المخصصة لها خطيراً.
- h. حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التعامل الآمن مع الأداة الكهربائية والتحكم بها في المواقف غير المتوقعة.

خدمة

- a. لا تُصلَحِ أداتك الكهربائية إلا بواسطة فني مؤهل، وباستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. هذه هي الطريقة الوحيدة للحفاظ على سلامتها.

تحذيرات السلامة لآلات الطحن

1. أمسك الأداة الكهربائية من أسطح الإمساك المعزولة فقط، فقد تلامس أداة القطع سلكها. في حال قطع موصل كهربائي حي، قد تتسرب الطاقة إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية، مما قد يُسبب صدمة كهربائية للمشغل.

2. استخدم المشابك أو أي طريقة عملية أخرى لتثبيت قطعة العمل على منصة ثابتة. مسك قطعة العمل باليد أو بجسمك يجعلها غير مستقرة وقد يؤدي إلى فقدان السيطرة عليها.
3. يجب أن تكون السرعة المسموح بها للقاطع مساويةً على الأقل للسرعة القصوى المحددة على الأداة الكهربائية. قد تنكسر القواطع التي تدور بسرعة أكبر من السرعة المسموح بها وتطير.
4. يجب أن يُثَبَّت القاطع أو أي ملحق آخر بإحكام في ظرف أداة الطاقة. الأدوات التي لا تُثَبَّت بشكل صحيح في ظرف أداة الطاقة ستدور خارج مركزها وتُولد اهتزازات مفرطة، وقد تُفقد السيطرة على الأداة.
5. لا تحمل الأداة الكهربائية إلا أثناء تشغيلها على قطعة العمل. وإلا، فقد ترتد فجأة إذا علقت الأداة بقطعة العمل.
6. لا تُدخِل يديك في منطقة الطحن أو القاطع. أمسك المقبض الإضافي بيدك الأخرى. يُجنِّبُك إمساك جهاز التوجيه بكلتا يديك الإصابة من القاطع.
7. لا تطحن أبداً فوق أجسام معدنية أو مسامير أو براغي. قد يؤدي ذلك إلى إتلاف القاطعة والتسبب في اهتزازات مفرطة.
8. استخدم معدات اختبار مناسبة للكشف عن الموصلات أو الأنابيب المخفية، أو استشر شركة المرافق. قد يؤدي ملامسة الموصلات الكهربائية إلى نشوب حريق أو صعق كهربائي. قد يؤدي إتلاف أنبوب غاز إلى انفجار. قد يؤدي ثقب أنبوب ماء إلى تلف الممتلكات أو صعق كهربائي.
9. لا تستخدم قواطع مخدوشة أو تالفة. تزيد القواطع المخدوشة أو التالفة من الاحتكاك، وقد تتعطل، وتسبب اختلال التوازن.
10. انتظر حتى تتوقف الأداة الكهربائية قبل إنزالها. قد تعلق الأداة وتفقد السيطرة عليها.
11. أثناء العمل، أمسك الأداة الكهربائية بإحكام بكلتا يديك وحافظ على ثباتها. استخدم كلتا يديك يجعل تشغيلها أكثر أماناً.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Rueda de ajuste
2. Puntero
3. Mango de sujeción
4. Regulador de velocidad
5. Empuñadura
6. Tornillo de fijación
7. Bloqueo de conexión
8. Empuñadura
9. Interruptor On/ Off

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.

Contenido de la caja:

- Fresadora
 - Fresas x5
 - Cabezales de diferentes tamaños
 - Tope paralelo
 - Adaptador aspirador
-
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. INSTALACIÓN

Instalación y extracción de la fresa

IMPORTANTE: Antes de instalar o retirar la fresa, asegúrese de que la máquina esté apagada y desconectada.

1. Inserte la fresa en el portabrocas.
2. Presione el bloqueo del eje, mantenga el eje inmóvil y con la llave apriete firmemente la fresa.
3. El portabrocas de 8 mm o de 6 mm viene con la máquina.
4. Al usar una fresa con un vástago de menor diámetro, utilice un revestimiento de transición apropiado.

NOTA: No apriete la tuerca de la manga/manguito de sujeción cuando no esté insertada la fresa o sin casquillo, ya que esto dañará el portabrocas.

4. FUNCIONAMIENTO

Ponga la máquina en funcionamiento únicamente si se encuentra en perfecto estado. Antes de poner la máquina en funcionamiento, se debe inspeccionar visualmente. Los dispositivos de seguridad, los conductos eléctricos y los elementos de mando deben comprobarse cuidadosamente. Compruebe si las uniones roscadas presentan daños y están bien apretadas.

- No utilice una fresa de mala calidad ni dañada. Utilice únicamente fresas con un diámetro de vástago de 6-8 mm.
- Las fresas también deben estar diseñadas para la velocidad de ralentí correspondiente.
- Fije la pieza a mecanizar de forma que no pueda salir despedida durante el trabajo.
- Utilice los dispositivos de sujeción.
- ¡Lleve el cable de alimentación siempre hacia atrás!
- ¡No frese nunca sobre piezas metálicas, tornillos, clavos, etc.!
- Utilice únicamente herramientas de fresado afiladas. Una fresa mal afilada produce resultados de fresado imprecisos y sobrecarga el motor.

Ajuste de la profundidad de corte

IMPORTANTE: Antes de ajustar la profundidad de corte, asegúrese de que la máquina esté apagada y desconectada.

Manejo



¡Riesgo de sufrir lesiones!

¡Desconecte la máquina de la red eléctrica al montar o desmontar la fresa!

¡Asegúrese de llevar siempre guantes de protección al colocar y cambiar las fresas!

Encendido y apagado de la máquina

Encendido

Pulse el bloqueo de conexión.

Mantenga pulsado el interruptor ON-OFF.

Apagado

Suelte el interruptor ON-OFF.

1. Coloque la fresadora sobre una superficie plana. Libere el bloqueo de conexión y baje la carcasa del motor hasta que toque la superficie. Vuelva a bloquear el bloqueo de conexión.
2. Gire la rueda de ajuste en sentido antihorario y baje el tornillo de fijación hasta que toque el perno de ajuste. Alinee el puntero con el "0" para registrar la profundidad.
3. Use la rueda de ajuste para levantar el tornillo de fijación y ajustar la profundidad deseada. Para ajustes finos, gire el tornillo de fijación (1 mm por vuelta).
4. Gire la rueda de ajuste en sentido horario para asegurar el mango de sujeción. Ajuste la profundidad de corte soltando los botones y bajando el cuerpo hasta el tope del tornillo de fijación.



Atención:

¡Deje que la fresa se pare por completo antes de retirar la pieza de trabajo o antes de depositar la máquina!

¡Deje enfriar la fresa después del trabajo!

Ajuste de la velocidad de la fresa

La velocidad adecuada depende del material a mecanizar y del diámetro de la fresa. Puede seleccionar 6 posiciones diferentes del regulador de velocidad.

Ajuste la velocidad deseada con el regulador de velocidad.

AVISO: No empiece a mecanizar la pieza hasta que la máquina haya alcanzado la velocidad programada.

Avance

Para determinar el avance correcto, se recomienda realizar un fresado de prueba con las mismas propiedades del material, a fin de identificar la velocidad de trabajo adecuada.

- Si el avance es demasiado lento, la fresa podría calentarse demasiado y el material a mecanizar podría decolorarse y, en el peor de los casos, incluso prender fuego.
- Si el avance es demasiado rápido, la herramienta de fresado podría dañarse y el resultado del fresado podría ser impreciso.

Tuercas de nylon

ATENCIÓN: No baje demasiado la tuerca de nylon, ya que puede provocar un descenso excesivo de la fresa. La posición superior de la carcasa del motor se puede ajustar girando la tuerca de nylon.

ATENCIÓN: Una profundidad de corte excesiva puede sobrecargar el motor y dificultar la retención de la fresadora durante la operación. La profundidad de corte no debe exceder 15 mm en una pasada al fresar ranuras con una fresa de 8 mm. Al fresar ranuras con una fresa de 20 mm, la profundidad de corte no debe exceder 5 mm en una pasada. Al fresar ranuras a profundidades muy grandes, realice el trabajo en 2 o 3 pasadas con un aumento gradual en la profundidad.

Mango de sujeción

El bloqueo de conexión tiene tres posiciones de ajuste (0.8 mm por vuelta), permitiendo tres profundidades de fresado.

Afloje las tuercas hexagonales para ajustar los pernos y luego apriete para fijar.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Peligro ocasionado por tensiones eléctricas!

Manipular la máquina con la alimentación eléctrica encendida puede producir lesiones graves o incluso la muerte.

- ¡Al llevar a cabo trabajos de limpieza, mantenimiento o de reparación, desconecte siempre la máquina de la alimentación eléctrica y asegúrela contra reconexión accidental!

LIMPIEZA

- Una limpieza regular garantiza una larga vida útil de su máquina y es un requisito indispensable para una operación segura.

Aviso: Los productos de limpieza incorrectos pueden dañar la pintura de la máquina. No utilice para limpiar disolventes, diluyentes para lacas nitrocelulósicas u otros productos de limpieza que puedan dañar la pintura de la máquina.

- Después de cada uso elimine las virutas y las partículas de suciedad de la máquina.
- Mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor lo más limpios y libres de polvo posible.
- Pase un paño húmedo limpio o sople la suciedad y los restos de material con aire comprimido a baja presión.
- Preste atención a que no penetre agua dentro de la máquina.

MANTENIMIENTO

La máquina precisa de poco mantenimiento y únicamente se debe llevar a cabo el mantenimiento de unos pocos componentes. ¡Los fallos o defectos que pueden mermar su seguridad deben ser eliminados de inmediato!
¡Antes de ponerla en funcionamiento, compruebe que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado!

- Compruebe periódicamente que las etiquetas de advertencia y de seguridad de la máquina están en perfecto estado y son legibles.
- Utilice únicamente herramientas adecuadas y que estén en perfecto estado.
- Utilice únicamente las piezas de recambio originales recomendadas por el fabricante.
- Compruebe cada mes el apriete de las uniones de rosca.

ALMACENAMIENTO

En caso de que no se utilice, almacene la máquina en un lugar seco, protegido contra las heladas y con cerradura. Desconecte la máquina de la alimentación eléctrica. Asegúrese de que las personas no autorizadas, especialmente los niños, no puedan acceder a la máquina.

AVISO: Un almacenamiento inadecuado puede dañar y deteriorar los componentes. ¡Almacene los componentes empaquetados o desembalados sólo en las condiciones ambientales especificadas!

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Posible solución
La máquina no se pone en marcha.	Interruptor defectuoso.	Repare el interruptor.
	Cable o enchufe defectuoso.	Compruebe el cable y el enchufe, sustitúyalos si es necesario.
La fresa no funciona correctamente.	Herramienta de fresado roma.	Sustituya la herramienta de fresado.
	La velocidad no es la adecuada.	Adapte la velocidad.
	Sobrecarga en el motor.	Reduzca la presión en la máquina.
La máquina tiene fuertes vibraciones.	Vástago de la fresa torcido.	Sustituya la herramienta de fresado.
Chispas en la carcasa.	Escobillas de carbón desgastadas.	Sustituya las escobillas de carbón.

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

8. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Adjustment wheel
2. Mark
3. Clamping handle
4. Speed knob
5. Handle
6. Clamping screw
7. Connection lock
8. Handle
9. On/Off switch

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box content:

- Router
 - Router bits x5
 - Different size heads
 - Parallel stop
 - Vacuum cleaner adapter
-
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. INSTALLATION

Installing or removing the router bit

IMPORTANT: Before installing or removing the cutter, make sure the machine is turned off and unplugged.

1. Insert the drill bit into the drill chuck.
2. Press the shaft lock, hold the shaft stationary and tighten the cutter firmly with the wrench.
3. The 8 mm or 6 mm drill chuck is supplied with the machine.
4. When using a bur with a smaller shank diameter, use an appropriate transition liner.

NOTE: Do not tighten the sleeve nut/clamping sleeve when the drill bit is not inserted or without a sleeve, as this will damage the chuck.

4. OPERATION

Only operate the machine if it is in perfect condition. Before putting the machine into operation, it should be visually inspected. Safety devices, electrical conduits and control elements must be carefully checked. Check the threaded joints for damage and tightness.

- Do not use a poor quality or damaged bur. Use only burs with a shank diameter of 6-8 mm.
- The burrs must also be designed for the corresponding idle speed.
- Clamp the workpiece to be machined in such a way that it cannot be ejected during machining.
- Use the restraining devices.
- Always carry the power cable to the rear!
- Never mill on metal parts, screws, nails, etc.!
- Use only sharp milling tools. A poorly sharpened cutter produces inaccurate milling results and overloads the motor.

Adjusting the cutting depth

IMPORTANT: Before adjusting the cutting depth, make sure that the machine is switched off and disconnected.

Handling



Risk of injury!

Disconnect the machine from the mains when mounting or dismounting the milling cutter!

Be sure to always wear protective gloves when inserting and changing burs!

ENGLISH

Switching the machine on and off

Switching on

Press the connection lock.

Press and hold the ON-OFF switch.

Switch-off

Release the ON-OFF switch.

1. Place the router on a flat surface. Release the connection lock and lower the motor housing until it touches the surface. Re-lock the connection lock.
2. Turn the adjusting wheel counterclockwise and lower the set screw until it touches the adjusting bolt. Align the pointer with the "0" to record the depth.
3. Use the adjustment wheel to raise the set screw and set the desired depth. For fine adjustments, turn the set screw (1 mm per turn).
4. Turn the adjustment wheel clockwise to secure the clamping handle. Adjust the cutting depth by releasing the knobs and lowering the body to the top of the clamping screw.



Caution:

Let the milling cutter come to a complete stop before removing the workpiece or before setting down the machine!

Let the strawberry cool after work!

Milling cutter speed adjustment

The appropriate speed depends on the material to be machined and the diameter of the cutter. You can select 6 different positions of the speed controller.

Set the desired speed with the speed regulator.

WARNING: Do not start machining the workpiece until the machine has reached the programmed speed.

Advance

To determine the correct feed rate, it is recommended to perform a trial milling with the same material properties in order to identify the appropriate working speed.

- If the feed rate is too slow, the cutter may get too hot and the material to be machined may discolour and, in the worst case, even catch fire.
- If the feed rate is too fast, the milling tool could be damaged, and the milling result could be inaccurate.

Nylon nuts

CAUTION: Do not lower the nylon nut too far, as this may cause excessive lowering of the bur. The upper position of the motor housing can be adjusted by turning the nylon nut.

CAUTION: Excessive depth of cut can overload the motor and make it difficult to hold the router during operation. The depth of cut should not exceed 15 mm in one pass when milling slots with an 8 mm cutter. When milling grooves with a 20 mm cutter, the depth of cut should not exceed 5 mm in one pass. When milling grooves at very great depths, perform the work in 2 or 3 passes with a gradual increase in depth.

Clamping handle

The connection lock has three adjustment positions (0.8 mm per turn), allowing three milling depths.

Loosen the hex nuts to tighten the bolts and then tighten to secure.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

Danger caused by electrical voltages!

Handling the machine with the power on can result in serious injury or death.

- When carrying out cleaning, maintenance or repair work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional reconnection!

CLEANING

- Regular cleaning ensures a long service life of your machine and is a prerequisite for safe operation.

Notice: Incorrect cleaning products can damage the machine's paintwork. Do not use solvents, thinners for nitrocellulose lacquers or other cleaning products that may damage the machine's paint.

- After each use, remove shavings and dirt particles from the machine.
- Keep the protective devices, ventilation slots and motor housing as clean and dust-free as possible.
- Wipe with a clean damp cloth or blow off dirt and debris with low pressure compressed air.
- Make sure that no water enters the machine.

MAINTENANCE

The machine requires little maintenance and only a few components need to be serviced. Faults or defects that may impair your safety must be eliminated immediately!

Before putting it into operation, check that the safety devices are in perfect condition!

ENGLISH

- Periodically check that the warning and safety labels on the machine are in perfect condition and legible.
- Use only tools that are suitable and in perfect condition.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.
- Check the tightness of the threaded joints every month.

STORAGE

If not in use, store the machine in a dry, frost-protected and lockable place. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorized persons, especially children, cannot access the machine.

WARNING: Improper storage can damage and deteriorate the components. Store packed or unpacked components only under the specified ambient conditions!

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
The machine does not start.	Defective switch.	Repair the switch.
	Defective cable or plug.	Check cable and plug, replace if necessary.
The router bit does not work properly.	Blunt milling tool.	Replace the milling tool.
	The speed is not adequate.	Adapt the speed.
	Motor overload.	Reduce the pressure in the machine.
The machine has strong vibrations.	Bent cutter shank.	Replace the milling tool.
Sparks in the casing.	Worn carbon brushes.	Replace the carbon brushes.

7. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities. Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website.

8. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Roue de réglage
2. Flèche
3. Poignée de serrage
4. Régulateur de vitesse
5. Poignée
6. Vis de fixation
7. Verrouillage de la connexion
8. Poignée
9. Interrupteur On/Off

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte :

- Défonceuse
 - Fraises x5
 - Têtes de différentes tailles
 - Guide parallèle
 - Adaptateur aspirateur
-
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. INSTALLATION

Installer ou retirer la fraise

IMPORTANT : Avant d'installer ou de retirer le cutter, assurez-vous que la machine est éteinte et déconnectée.

1. Insérez la fraise dans le mandrin.
2. Appuyez sur le verrou de la broche, maintenez la broche immobile et serrez fermement la fraise à l'aide de la clé.
3. Le mandrin de 8 mm ou de 6 mm est fourni avec la machine.
4. Lors de l'utilisation d'une fraise avec un diamètre de tige plus petit, utiliser un revêtement de transition approprié.

NOTE : Ne pas serrer l'écrou de la douille/la douille de serrage lorsque le foret n'est pas inséré ou sans douille, car cela endommagerait le mandrin.

4. FONCTIONNEMENT

N'utilisez la machine que si elle est en parfait état. Avant de mettre la machine en service, elle doit faire l'objet d'un contrôle visuel. Les dispositifs de sécurité, les conduites électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement vérifiés. Vérifier que les raccords filetés ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.

- N'utilisez pas de cutter de mauvaise qualité ou endommagé. N'utilisez que des fraises dont le diamètre de la tige est compris entre 6 et 8 mm.
- Les fraises doivent également être conçues pour le régime de ralenti correspondant.
- Serrer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas être éjectée pendant l'usinage.
- Utiliser des dispositifs de sécurité.
- Faites toujours passer le câble d'alimentation à l'arrière !
- Ne jamais fraiser sur des pièces métalliques, des vis, des clous, etc.
- N'utilisez que des outils de fraisage bien affûtés. Une fraise mal affûtée produit des résultats de fraisage imprécis et surcharge le moteur.

Réglage de la profondeur de coupe

IMPORTANT : Avant de régler la profondeur de coupe, assurez-vous que la machine est éteinte et hors tension.

Manipulation



Risque de blessure !

Débranchez l'appareil du réseau électrique lorsque vous montez ou démontez la fraise !

FRANÇAIS

Veillez à toujours porter des gants de protection lors de l'insertion et du remplacement des fraises !

Marche et arrêt de l'appareil

Démarrage

Appuyer sur le verrou de connexion.

Appuyez sur l'interrupteur ON-OFF et maintenez-le enfoncé.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur ON-OFF.

1. Placez la fraiseuse sur une surface plane. Relâcher le verrou de connexion et abaisser le carter du moteur jusqu'à ce qu'il touche la surface. Reverrouillez le verrou de connexion.
2. Tournez la roue de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et abaissez la vis de réglage jusqu'à ce qu'elle touche le boulon de réglage. Alignez le pointeur sur le «0» pour enregistrer la profondeur.
3. Utiliser la molette de réglage pour soulever la vis de réglage et régler la profondeur souhaitée. Pour les réglages fins, tourner la vis de réglage (1 mm par tour).
4. Tournez la roue de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la poignée de serrage. Réglez la profondeur de coupe en relâchant les boutons et en abaissant le corps jusqu'au sommet de la vis de serrage.



Attention :

Laissez la fraise s'arrêter complètement avant de retirer la pièce à usiner ou de poser la machine !

Laissez la fraise refroidir après le travail !

Réglage de la vitesse de la fraise

La vitesse appropriée dépend du matériau à usiner et du diamètre de la fraise. Vous pouvez sélectionner 6 positions différentes du contrôleur de vitesse.

Régler la vitesse souhaitée à l'aide du régulateur de vitesse.

NOTE : Ne commencez pas à usiner la pièce avant que la machine n'ait atteint la vitesse programmée.

Advance

Pour déterminer la vitesse d'avance correcte, il est recommandé d'effectuer un essai de fraisage avec les mêmes propriétés de matériau afin d'identifier la vitesse de travail appropriée.

- Si la vitesse d'avance est trop lente, la fraise peut devenir trop chaude et le matériau à usiner peut se décolorer et, dans le pire des cas, s'enflammer.

- Si la vitesse d'avance est trop rapide, la fraise risque d'être endommagée et le résultat de l'usinage risque d'être imprécis.

Écrous en nylon

ATTENTION : N'abaissez pas trop l'écrou en nylon, car cela pourrait entraîner un abaissement excessif de l'outil de coupe. La position supérieure du boîtier du moteur peut être réglée en tournant l'écrou en nylon.

ATTENTION : Une profondeur de coupe excessive peut surcharger le moteur et rendre difficile le maintien de la fraise pendant l'opération. La profondeur de coupe ne doit pas dépasser 15 mm en une seule passe lors du fraisage de rainures avec une fraise de 8 mm. Lors du fraisage de rainures avec une fraise de 20 mm, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 5 mm en une seule passe. Lors du fraisage de rainures à très grande profondeur, travailler en 2 ou 3 passes avec une augmentation progressive de la profondeur.

Poignée

Le verrou de connexion a trois positions de réglage (0,8 mm par tour), ce qui permet trois profondeurs de fraisage.

Desserrez les écrous hexagonaux pour serrer les boulons, puis serrez-les pour les fixer.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Danger dû à des tensions électriques !

La manipulation de la machine sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Lors des opérations de nettoyage, d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et veillez à ce qu'elle ne soit pas rebranchée par inadvertance !

Nettoyage

- Un nettoyage régulier garantit une longue durée de vie à votre machine et constitue une condition préalable à un fonctionnement sûr.

Avertissement : Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Ne pas utiliser de solvants, de diluants pour les laques nitrocellulosiques ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine pour le nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.

FRANÇAIS

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier du moteur aussi propres et exempts de poussière que possible.
- Essuyer avec un chiffon propre et humide ou souffler la saleté et les résidus de matériaux avec de l'air comprimé à basse pression.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans la machine.

ENTRETIEN

La machine nécessite peu d'entretien et seuls quelques composants doivent être entretenus. Les défauts ou anomalies susceptibles de nuire à votre sécurité doivent être éliminés immédiatement !

Avant la mise en service, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état !

- Vérifiez périodiquement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- N'utilisez que des outils adaptés et en parfait état.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.
- Vérifier l'étanchéité des raccords filetés tous les mois.

STOCKAGE

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la machine doit être rangée dans un endroit sec, protégé du gel et pouvant être fermé à clé. Débrancher la machine de l'alimentation électrique. Veillez à ce que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'aient pas accès à la machine.

NOTE : Un stockage inadéquat peut endommager et détériorer les composants. Stocker les composants emballés ou non emballés uniquement dans les conditions environnementales spécifiées !

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Possible solution
La machine ne démarre pas.	Interrupteur défectueux.	Réparer l'interrupteur.
	Câble ou fiche défectueux.	Vérifier le câble et la fiche, les remplacer si nécessaire.
La fraise ne fonctionne pas correctement.	Fraise émoussée.	Remplacer la fraise.
	La vitesse n'est pas suffisante.	Adaptez la vitesse.
	Surcharge du moteur.	Réduire la pression dans la machine.

Problème	Cause possible	Possible solution
La machine est soumise à de fortes vibrations.	Tige de coupe courbée.	Remplacer la fraise.
Étincelles dans le boîtier.	Balais de carbone usés.	Remplacer les balais de carbone.

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

8. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Einstellrad
2. Zeiger
3. Haltegriff
4. Geschwindigkeitsstufenregler
5. Handgriff
6. Befestigungsschraube
7. Einschaltsperr
8. Handgriff
9. Einschaltsperr

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt:

- Oberfräse
- Fräser x5
- Spannzangen unterschiedlicher Größe
- Parallelanschlag
- Absaugadapter
- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle einer Serviceanfrage zu gewährleisten.

3. MONTAGE

Einsetzen und Entfernen des Fräasers

WICHTIG: Stellen Sie vor dem Einsetzen oder Entfernen des Fräasers sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

1. Setzen Sie den Fräser in die Spannzange ein.
2. Drücken Sie die Spindelarrretierung, halten Sie die Spindel fest und ziehen Sie den Fräser mit dem Schlüssel fest an.
3. Die 8-mm- oder 6-mm-Spannzange wird mit dem Gerät geliefert.
4. Verwenden Sie bei einem Fräser mit kleinerem Schaftdurchmesser eine passende Reduzierhülse.

HINWEIS: Ziehen Sie die Spannmutter nicht an, wenn kein Fräser oder keine Spannzange eingesetzt ist, da dies die Spannzange beschädigen kann.

4. BEDIENUNG

Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet. Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät einer Sichtprüfung unterzogen werden. Sicherheitsvorrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente müssen sorgfältig überprüft werden. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindungen beschädigt und fest angezogen sind.

- Verwenden Sie keine minderwertigen oder beschädigten Fräser. Verwenden Sie ausschließlich Fräser mit einem Schaftdurchmesser von 6-8 mm.
- Die Fräser müssen auch für die entsprechende Leerlaufdrehzahl ausgelegt sein.
- Befestigen Sie das Werkstück so, dass es während der Arbeit nicht weggeschleudert werden kann.
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten!
- Verwenden Sie ausschließlich scharfe Fräswerkzeuge.
- Ein stumpfer Fräser führt zu ungenauen Fräsergebnissen und überlastet den Motor. Ein stumpfer Fräser führt zu ungenauen Fräsergebnissen und überlastet den Motor.

Einstellung der Schnittiefe

WICHTIG: Stellen Sie vor dem Einstellen der Schnittiefe sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Bedienung



Verletzungsgefahr!

Trennen Sie das Gerät beim Ein- oder Ausbau des Fräasers vom Stromnetz!

Tragen Sie beim Einsetzen und Wechseln der Fräser immer Schutzhandschuhe!

Ein- und Ausschalten des Geräts

Einschalten

Drücken Sie die Einschaltsperrle.

Halten Sie den EIN/AUS-Schalter gedrückt.

Ausschalten

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los

1. Setzen Sie die Oberfräse auf eine ebene Fläche. Lösen Sie die Einschaltsperrle und senken Sie das Motorgehäuse ab, bis es die Oberfläche berührt. Verriegeln Sie die Einschaltsperrle wieder.
2. Drehen Sie das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn und senken Sie die Feststellschraube ab, bis sie den Einstellbolzen berührt. Richten Sie den Zeiger auf die „0“ aus, um die Tiefe zu erfassen.
3. Verwenden Sie das Einstellrad, um die Feststellschraube anzuheben und die gewünschte Tiefe einzustellen. Für Feineinstellungen drehen Sie die Feststellschraube (1 mm pro Umdrehung).
4. Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, um den Haltegriff zu sichern. Stellen Sie die Schnitttiefe ein, indem Sie die Knöpfe lösen und das Gehäuse bis zum Anschlag der Feststellschraube absenken.



Achtung:

Lassen Sie den Fräser vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie das Werkstück entfernen oder das Gerät ablegen!

Lassen Sie den Fräser nach der Arbeit abkühlen!

Einstellung der Fräsergeschwindigkeit

Die geeignete Geschwindigkeit hängt vom zu bearbeitenden Material und vom Fräserdurchmesser ab. Sie können 6 verschiedene Positionen am Geschwindigkeitsregler auswählen.

Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler ein.

HINWEIS: Beginnen Sie erst mit der Bearbeitung des Werkstücks, wenn das Gerät die eingestellte Geschwindigkeit erreicht hat.

Vorschub

Um den richtigen Vorschub zu ermitteln, wird ein Probefräsvorgang mit denselben Materialeigenschaften empfohlen, um die geeignete Arbeitsgeschwindigkeit zu identifizieren.

- Wenn der Vorschub zu langsam ist, kann der Fräser überhitzen, das zu bearbeitende Material sich verfärben und im schlimmsten Fall sogar Feuer fangen.
- Wenn der Vorschub zu schnell ist, kann das Fräswerkzeug beschädigt werden und das Fräsergebnis kann ungenau werden.

Nylonmuttern

ACHTUNG: Senken Sie die Nylonmutter nicht zu weit ab, da dies zu einem übermäßigen Absenken des Fräasers führen kann. Die obere Position des Motorgehäuses kann durch Drehen der Nylonmutter eingestellt werden.

ACHTUNG: Eine übermäßige Schnitttiefe kann den Motor überlasten und das Halten der Oberfräse während des Betriebs erschweren. Beim Fräsen von Nuten mit einem 8-mm-Fräser sollte die Schnitttiefe 15 mm pro Durchgang nicht überschreiten. Beim Fräsen von Nuten mit einem 20-mm-Fräser sollte die Schnitttiefe 5 mm pro Durchgang nicht überschreiten. Führen Sie beim Fräsen sehr tiefer Nuten die Arbeit in 2 oder 3 Durchgängen mit schrittweise zunehmender Tiefe aus.

Haltegriff

Der Revolveranschlag hat drei Einstellpositionen (0,8 mm pro Umdrehung), die drei verschiedene Frästiefen ermöglichen.

Lösen Sie die Sechskantmuttern, um die Bolzen einzustellen, und ziehen Sie sie anschließend zum Fixieren wieder fest.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

Gefahr durch elektrische Spannung!

Arbeiten an der Maschine bei eingeschalteter Stromversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

- Bei Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und sichern Sie es gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten!

REINIGUNG

- Eine regelmäßige Reinigung gewährleistet eine lange Lebensdauer Ihres Geräts und ist eine unabdingbare Voraussetzung für einen sicheren Betrieb.

DEUTSCH

Hinweis: Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Geräts beschädigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, Nitroverdünner oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Geräts beschädigen könnten.

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Späne und Schmutzpartikel vom Gerät.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen, die Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so sauber und staubfrei wie möglich.
- Wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch darüber oder blasen Sie Schmutz und Materialreste mit Niederdruck-Druckluft ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

WARTUNG

Das Gerät ist wartungsarm und es müssen nur wenige Komponenten gewartet werden. Fehler oder Mängel, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen können, müssen sofort beseitigt werden!

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind!

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitsetiketten am Gerät in einwandfreiem Zustand und lesbar sind.
- Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge, die sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Original-Ersatzteile.
- Überprüfen Sie monatlich den festen Sitz der Schraubverbindungen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostgeschützten und abschließbaren Ort. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen, insbesondere Kinder, keinen Zugang zum Gerät haben.

HINWEIS: Eine unsachgemäße Lagerung kann die Bauteile beschädigen und beeinträchtigen. Lagern Sie verpackte oder unverpackte Bauteile nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen!

6. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät startet nicht.	Defekter Einschalter	Reparieren Sie den Schalter.
	Defektes Kabel oder Stecker.	Überprüfen Sie Kabel und Stecker, tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Fräser arbeitet nicht korrekt.	Stumpfes Fräswerkzeug.	Tauschen Sie das Fräswerkzeug aus.
	Die Geschwindigkeit ist nicht geeignet.	Passen Sie die Geschwindigkeit an.
	Überlastung des Motors.	Reduzieren Sie den Druck auf das Gerät..
Das Gerät vibriert stark.	Verbogener Fräferschaft.	Tauschen Sie das Fräswerkzeug aus.
Funkenbildung im Gehäuse.	Verschlissene Kohlebürsten.	Tauschen Sie die Kohlebürsten aus.

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

8. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Rotella di regolazione
2. Puntatore
3. Maniglia di serraggio
4. Regolatore della velocità
5. Impugnatura
6. Vite di fissaggio
7. Blocco della connessione
8. Impugnatura
9. Interruttore di alimentazione

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola:

- Fresatrice
- Frese x5
- Teste di diverse dimensioni
- Battuta parallela
- Adattatore per aspiratore

- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. INSTALLAZIONE

Installazione o estrazione della fresa

IMPORTANTE: Prima di installare o rimuovere la taglierina, accertarsi che la macchina sia spenta e scollegata.

1. Inserire la fresa nel mandrino del trapano.
2. Premere il blocco del mandrino, tenere fermo il mandrino e serrare saldamente la fresa con la chiave.
3. Il mandrino da 8 mm o da 6 mm viene fornito con la macchina.
4. Quando si utilizza una fresa con un diametro del gambo più piccolo, utilizzare un rivestimento di transizione appropriato.

NOTA: Non serrare il dado della bussola/il morsetto della bussola quando la punta non è inserita o senza bussola, per non danneggiare il mandrino.

4. FUNZIONAMENTO

Utilizzare la macchina solo se è in perfette condizioni. Prima della messa in funzione, la macchina deve essere ispezionata visivamente. I dispositivi di sicurezza, le condutture elettriche e gli elementi di comando devono essere controllati attentamente. Controllare che i giunti filettati non siano danneggiati e non siano stretti.

- Non utilizzare una taglierina di scarsa qualità o danneggiata. Utilizzare solo frese con un diametro del gambo di 6-8 mm.
- Anche le frese devono essere progettate per il corrispondente regime di minimo.
- Bloccare il pezzo in modo che non possa essere spinto fuori durante la lavorazione.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza.
- Far passare sempre il cavo di alimentazione sul retro!
- Non fresare mai su parti metalliche, viti, chiodi, ecc.
- Utilizzare solo strumenti di fresatura affilati. Una fresa poco affilata produce risultati di fresatura imprecisi e sovraccarica il motore.

Impostazione profondità del taglio

IMPORTANTE: Prima di regolare la profondità di taglio, accertarsi che la macchina sia spenta e disinserita.

Uso



Rischio di lesioni!

Scollegare la macchina dalla rete elettrica quando si monta o si smonta la fresa!

ITALIANO

Assicurarsi di indossare sempre guanti protettivi durante l'inserimento e la sostituzione delle frese!

Accensione/spengimento dell'apparecchio

Accensione

Premere il blocco del collegamento.

Tenere premuto l'interruttore ON-OFF.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore ON-OFF.

1. Collocare la fresatrice ad aria su una superficie piana. Rilasciare il blocco dei collegamenti e abbassare l'alloggiamento del motore fino a toccare la superficie. Bloccare nuovamente il blocco del collegamento.
2. Ruotare la rotella di regolazione in senso antiorario e abbassare la vite di fermo fino a toccare il bullone di regolazione. Allineare il puntatore con lo "0" per registrare la profondità.
3. Utilizzare la rotella di regolazione per sollevare la vite di fermo e impostare la profondità desiderata. Per le regolazioni di precisione, ruotare la vite di fermo (1 mm per giro).
4. Ruotare la rotella di regolazione in senso orario per fissare la maniglia di serraggio. Regolare la profondità di taglio rilasciando le manopole e abbassando il corpo fino alla parte superiore della vite di serraggio.



Attenzione:

Lasciare che la fresa si arresti completamente prima di rimuovere il pezzo o prima di mettere a riposo la macchina!

Lasciare raffreddare la fresa dopo il lavoro!

Impostazione velocità fresa

La velocità appropriata dipende dal materiale da lavorare e dal diametro della fresa. È possibile selezionare 6 diverse posizioni del regolatore di velocità.

Impostare la velocità desiderata con il regolatore di velocità.

AVVISO: Non iniziare la lavorazione del pezzo finché la macchina non ha raggiunto la velocità programmata.

Avanzamento

Per determinare la velocità di avanzamento corretta, si consiglia di eseguire un'operazione di fresatura di prova con le stesse proprietà del materiale, al fine di identificare la velocità di lavoro appropriata.

- Se l'avanzamento è troppo lento, la fresa può surriscaldarsi e il materiale da lavorare può scolorirsi e, nel peggiore dei casi, incendiarsi.
- Se l'avanzamento è troppo rapido, la fresa potrebbe danneggiarsi e il risultato della fresatura potrebbe essere impreciso.

Bulloni in nylon

ATTENZIONE: Non abbassare troppo il dado di nylon per non causare un abbassamento eccessivo della fresa. La posizione superiore dell'alloggiamento del motore può essere regolata ruotando il dado in nylon.

ATTENZIONE: Una profondità di taglio eccessiva può sovraccaricare il motore e rendere difficile la tenuta della fresa durante il funzionamento. La profondità di taglio non deve superare i 15 mm in una sola passata quando si fresano scanalature con una fresa da 8 mm. Quando si fresano scanalature con una fresa da 20 mm, la profondità di taglio non deve superare i 5 mm in una sola passata. Quando si fresano scanalature a profondità molto elevate, lavorare in 2 o 3 passate con un aumento graduale della profondità.

Maniglia di sostegno

Il blocco del collegamento ha tre posizioni di regolazione (0,8 mm per giro), che consentono tre profondità di fresatura.

Allentare i dadi esagonali per stringere i bulloni e poi serrarli per fissarli.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE



Pericolo causato da tensioni elettriche!

La manipolazione della macchina con l'alimentazione accesa può provocare gravi lesioni o morte.

- Quando si eseguono lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica e assicurarla contro il ricollegamento involontario!

PULIZIA

- Una pulizia regolare garantisce una lunga durata della macchina ed è un prerequisito per un funzionamento sicuro.

Avviso: I detergenti sbagliati possono danneggiare la vernice della macchina. Per la pulizia non utilizzare solventi, diluenti per lacche alla nitrocellulosa o altri detergenti che possano danneggiare la vernice della macchina.

- Rimuovere i trucioli e le particelle di sporco dalla macchina dopo ogni utilizzo.

ITALIANO

- Mantenere i dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile puliti e privi di polvere.
- Pulire con un panno umido pulito o soffiare via lo sporco e i residui di materiale con aria compressa a bassa pressione.
- Assicurarsi che non entri acqua nella macchina.

MANTENIMENTO

La macchina richiede poca manutenzione e solo pochi componenti devono essere revisionati. I guasti o i difetti che possono compromettere la vostra sicurezza devono essere eliminati immediatamente!

Prima della messa in funzione, verificare che i dispositivi di sicurezza siano in perfetto stato!

- Controllare periodicamente che le etichette di avvertimento e di sicurezza della macchina siano in perfetto stato e leggibili.
- Utilizzare solo strumenti adatti e in perfette condizioni.
- Utilizzare solo ricambi originali raccomandati dal produttore.
- Controllare ogni mese la tenuta dei giunti filettati.

CONSERVAZIONE

Se non viene utilizzato, conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dal gelo e chiuso a chiave. Scollegare la macchina dall'alimentazione. Assicurarsi che le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non possano accedere alla macchina.

AVVISO: Una conservazione impropria può danneggiare e deteriorare i componenti. Conservare i componenti imballati o non imballati solo nelle condizioni ambientali specificate!

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
La macchina non si avvia.	Interruttore difettoso.	Riparare l'interruttore.
	Cavo o spina difettosi.	Controllare il cavo e la spina, se necessario sostituirli.
La fresa non funziona correttamente.	Utensile di fresatura smussato.	Sostituire la fresa.
	La velocità non è adeguata.	Adattare la velocità.
	Sovraccarico del motore.	Ridurre la pressione nella macchina.
La macchina presenta forti vibrazioni.	Gambo della fresa piegato.	Sostituire la fresa.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Scintille nella struttura esterna.	Spazzole di carbone usurate.	Sostituire le spazzole di carbone.

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

8. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Roda de ajuste
2. Ponteiro
3. Punho de fixação
4. Regulador de velocidade
5. Punho
6. Parafuso de fixação
7. Bloqueio de ligação
8. Punho
9. Interruptor On/Off

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Tire o dispositivo da sua caixa. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa:

- Fresadora
- Fresas x5
- Cabeças de diferentes tamanhos
- Paragem paralela
- Adaptador para aspirador
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta em caso de solicitar assistência.

3. INSTALAÇÃO

Instalação ou remoção da fresa

IMPORTANTE: Antes de instalar ou remover o cortador, certifique-se de que a máquina está desligada e desconectada.

1. Introduzir a fresa na bucha de perfuração.
2. Pressionar o bloqueio do fuso, manter o fuso imóvel e apertar firmemente a fresa com a chave.
3. O mandril de 8 mm ou 6 mm é fornecido com a máquina.
4. Quando utilizar uma fresa com um diâmetro de haste mais pequeno, utilize um revestimento de transição adequado.

NOTA: Não aperte a porca da manga/braçadeira da manga quando a broca não estiver inserida ou sem manga, pois isso irá danificar o mandril.

4. FUNCIONAMENTO

A máquina só pode ser utilizada se estiver em perfeitas condições. Antes de colocar a máquina em funcionamento, esta deve ser inspeccionada visualmente. Os dispositivos de segurança, as condutas eléctricas e os elementos de comando devem ser cuidadosamente verificados. Verificar se as juntas rosçadas apresentam danos e se estão bem apertadas.

- Não utilizar um cortador de má qualidade ou danificado. Utilizar apenas fresas com um diâmetro de haste de 6-8 mm.
- Os cortadores devem também ser concebidos para a velocidade de ralenti correspondente.
- Fixar a peça de trabalho de modo a que não possa ser projectada durante a maquinação.
- Utilizar dispositivos de segurança.
- Passar sempre o cabo de alimentação para trás!
- Nunca fresar sobre peças metálicas, parafusos, pregos, etc.!
- Utilizar apenas ferramentas de fresagem afiadas. Uma fresa mal afiada produz resultados de fresagem incorrectos e sobrecarrega o motor.

Regulação da profundidade de corte

IMPORTANTE: Antes de regular a profundidade de corte, certifique-se de que a máquina está desligada e desactivada.

Utilização



Risco de ferimentos!

Desligar a máquina da rede eléctrica ao montar ou desmontar a fresa!

PORTUGUÊS

Certifique-se de que usa sempre luvas de proteção ao inserir e mudar as brocas!

Ligar e desligar a máquina

Ligar

Premir o bloqueio de ligação.

Premir e manter premido o interruptor ON-OFF.

Desligado

Soltar o interruptor ON-OFF.

1. Coloque a fresadora sobre uma superfície plana. Soltar o bloqueio de ligação e baixar a caixa do motor até tocar na superfície. Voltar a bloquear o fecho de ligação.
2. Rodar a roda de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e baixar o parafuso de ajuste até tocar no parafuso de ajuste. Alinhe o ponteiro com o "0" para registar a profundidade.
3. Utilizar a roda de ajuste para levantar o parafuso de ajuste e definir a profundidade desejada. Para ajustes finos, rodar o parafuso de ajuste (1 mm por volta).
4. Rodar a roda de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o punho de aperto. Ajustar a profundidade de corte soltando os botões e baixando o corpo até ao topo do parafuso de aperto.



Atenção:

Deixar a fresa parar completamente antes de retirar a peça de trabalho ou antes de pousar a máquina!

Deixe o morango arrefecer depois do trabalho!

Ajuste da velocidade da fresa

A velocidade adequada depende do material a ser maquinado e do diâmetro da fresa. É possível selecionar 6 posições diferentes do controlador de velocidade.

Defina a velocidade pretendida com o regulador de velocidade.

AVISO: Só iniciar a maquinagem da peça de trabalho quando a máquina tiver atingido a velocidade programada.

Adiantamento

Para determinar a velocidade de avanço correta, recomenda-se a realização de uma operação de fresagem experimental com as mesmas propriedades do material, de modo a identificar a velocidade de trabalho adequada.

- Se o avanço for demasiado lento, a fresa pode aquecer demasiado e o material a maquinar pode descolorir-se e, no pior dos casos, até incendiar-se.

- Se o avanço for demasiado rápido, a ferramenta de fresagem pode ficar danificada e o resultado da fresagem pode ser impreciso.

Porcas de nylon

ATENÇÃO: Não baixar demasiado a porca de nylon, pois isso pode provocar um abaixamento excessivo do cortador. A posição superior da caixa do motor pode ser ajustada rodando a porca de nylon.

ATENÇÃO: Uma profundidade de corte excessiva pode sobrecarregar o motor e tornar difícil segurar o cortador durante o funcionamento. A profundidade de corte não deve exceder 15 mm numa só passagem quando se fresam ranhuras com uma fresa de 8 mm. Ao fresar ranhuras com uma fresa de 20 mm, a profundidade de corte não deve exceder 5 mm numa passagem. Ao fresar ranhuras a profundidades muito grandes, trabalhar em 2 ou 3 passagens com um aumento gradual da profundidade.

Pega de suporte

O fecho de ligação tem três posições de ajuste (0,8 mm por rotação), permitindo três profundidades de fresagem.

Desaperte as porcas sextavadas para apertar os parafusos e, em seguida, aperte-os para os fixar.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Perigo causado por tensões eléctricas!

O manuseamento da máquina com a alimentação ligada pode provocar ferimentos graves ou a morte.

- Ao efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação, desligar sempre a máquina da rede eléctrica e protegê-la contra uma ligação involuntária!

LIMPEZA

- A limpeza regular garante uma longa vida útil da sua máquina e é um pré-requisito para um funcionamento seguro.

Aviso: Os produtos de limpeza incorrectos podem danificar a pintura da máquina. Para a limpeza, não utilizar solventes, diluentes para vernizes de nitrocelulose ou outros produtos de limpeza que possam danificar a pintura da máquina.

- Retirar as aparas e as partículas de sujidade da máquina após cada utilização.
- Mantenha os dispositivos de proteção, as ranhuras de ventilação e a caixa do motor o mais limpos e sem pó possível.

PORTUGUÊS

- Limpar com um pano limpo e húmido ou soprar a sujidade e os resíduos de material com ar comprimido a baixa pressão.
- Certifique-se de que não entra água na máquina.

MANUTENÇÃO

A máquina requer pouca manutenção e apenas alguns componentes precisam de ser reparados. As avarias ou defeitos que possam comprometer a sua segurança devem ser eliminados imediatamente!

Antes de o colocar em funcionamento, verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições!

- Verificar periodicamente se as etiquetas de aviso e de segurança da máquina estão em perfeito estado e são legíveis.
- Utilizar apenas ferramentas adequadas e em perfeitas condições.
- Utilizar apenas peças sobresselentes originais recomendadas pelo fabricante.
- Verificar mensalmente o aperto das juntas roscadas.

ARMAZENAMENTO

Quando não estiver a ser utilizado, guardar o aparelho num local seco, protegido da geada e fechado à chave. Desligar a máquina da alimentação eléctrica. Assegurar que pessoas não autorizadas, nomeadamente crianças, não tenham acesso à máquina.

AVISO: O armazenamento incorreto pode danificar e deteriorar os componentes. Armazenar os componentes embalados ou não embalados apenas nas condições ambientais indicadas!

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Possível solução
A máquina não arranca.	Interruptor defeituoso.	Reparar o interruptor.
	Cabo ou ficha com defeito.	Verificar o cabo e a ficha, substituir se necessário.
A fresa não funciona corretamente.	Ferramenta de fresagem sem corte.	Substituir a ferramenta de fresagem.
	A velocidade não é adequada.	Ajuste a velocidade.
	Sobrecarga do motor.	Reduzir a pressão na máquina.
A máquina tem fortes vibrações.	Haste de corte dobrada.	Substituir a ferramenta de fresagem.
Faíscas no invólucro.	Escovas de carvão gastas.	Substituir as escovas de carvão.

7. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

8. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (electrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1

1. Verstelwiel
2. Wijzer
3. Klemhendel
4. Cruisecontrol
5. Hendel
6. Stelschroef
7. Verbindingsblokkering
8. Hendel
9. Aan /uit -schakelaar

Opmerking:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische weergaven en komen mogelijk niet exact overeen met de afbeeldingen op het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat wordt geleverd in een verpakking die speciaal is ontworpen om het tijdens transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos. U kunt de originele doos en andere verpakkingsmaterialen op een veilige plaats bewaren om schade aan het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de originele verpakking wilt weggooien, zorg er dan voor dat u alle onderdelen op de juiste manier recyclet.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er onderdelen ontbreken of niet in goede staat zijn, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële technische klantenservice van Cecotec.

Inhoud van de doos:

- Freesmachine
 - Aardbeien x5
 - Hoofden van verschillende groottes
 - Parallele stop
 - Stofzuigeradapter
-
- Verwijder het serienummer niet van het product, zodat uw apparaat goed kan worden getraceerd als u hulp nodig hebt.

3. INSTALLATIE

Het installeren en verwijderen van de snijder

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de snijder installeert of verwijdert.

1. Plaats de frees in de boorkop.
2. Druk op de spindelvergrendeling, houd de spindel stil en draai de frees stevig vast met de sleutel.
3. De 8mm of 6mm boorkop wordt bij de machine geleverd.
4. Wanneer u een frees met een kleinere schachtdiameter gebruikt, dient u een geschikte overgangsscoating te gebruiken.

LET OP: Draai de hulsmoer/opvangbus niet vast als de frees of bus niet is geplaatst, omdat dit de klauwplaat kan beschadigen.

4. BEDIENING

Gebruik de machine alleen als deze in perfecte staat verkeert. Voordat u de machine start, moet deze visueel worden gecontroleerd. Controleer de veiligheidsvoorzieningen, elektrische leidingen en bedieningselementen zorgvuldig. Controleer alle schroefverbindingen op beschadigingen en vastheid.

- Gebruik geen boor van slechte kwaliteit of een beschadigde boor. Gebruik alleen boren met een schachtdiameter van 6–8 mm.
- De snijmesses moeten ook ontworpen zijn voor het bijbehorende stationair toerental.
- Zet het te bewerken werkstuk vast, zodat het tijdens de bewerking niet weggeslingerd kan worden.
- Gebruik hulpmiddelen om uw kind te beperken.
- Leid de stroomkabel altijd naar achteren!
- Frees nooit op metalen onderdelen, schroeven, spijkers, etc.!
- Gebruik alleen scherp freesgereedschap. Een slecht geslepen frees levert onnauwkeurige freesresultaten op en overbelast de motor.

De snijdiepte aanpassen

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stekker voordat u de snijdiepte aanpast.

Beheer



Gevaar voor letsel!

NEDERLANDS

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u de snijmachine monteert of demonteert!

Draag altijd beschermende handschoenen bij het monteren en verwisselen van de snijmessen!

Het apparaat aan- en uitzetten

Op

Druk op de verbindingsvergrendeling.

Houd de AAN-UIT-schakelaar ingedrukt.

Uit

Laat de AAN-UIT-schakelaar los.

1. Plaats de freesmachine op een vlakke ondergrond. Ontgrendel de vergrendeling en laat de motorbehuizing zakken tot deze de ondergrond raakt. Vergrendel de vergrendeling weer.
2. Draai het stelwiel tegen de klok in en laat de stelschroef zakken tot deze de stelpen raakt. Lijn de wijzer uit met de "0" om de diepte te registreren.
3. Gebruik het stelwiel om de stelschroef omhoog te draaien en de gewenste diepte in te stellen. Voor een fijne afstelling draait u de stelschroef (1 mm per draai).
4. Draai het stelwiel met de klok mee om de klemhendel vast te zetten. Stel de zaagdiepte in door de knoppen los te laten en de behuizing tot aan de aanslag van de klemschroef te laten zakken.



Aandacht:

Laat de frees volledig tot stilstand komen voordat u het werkstuk verwijdt of de machine neerzet!

Laat de aardbei na het werk afkoelen!

Het aanpassen van de snijsnelheid

De juiste snelheid is afhankelijk van het te bewerken materiaal en de freesdiameter. U kunt kiezen uit zes verschillende snelheidsregelstanden.

Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsregelaar.

LET OP: Begin pas met het bewerken als de machine de geprogrammeerde snelheid heeft bereikt.

Voorschot

Om de juiste voedingssnelheid te bepalen, is het raadzaam om een proeffrees uit te voeren met dezelfde materiaaleigenschappen, zodat de juiste werksnelheid kan worden bepaald.

- Als de voedingssnelheid te laag is, kan de frees oververhit raken en kan het te bewerken materiaal verkleuren of in het ergste geval zelfs vlam vatten.

- Als de voedingssnelheid te hoog is, kan het freesgereedschap beschadigd raken en kan het freesresultaat onnauwkeurig zijn.

Nylon moeren

LET OP: Laat de nylon moer niet te ver zakken, aangezien dit ertoe kan leiden dat de frees te ver zakt. De bovenste positie van de motorbehuizing kan worden aangepast door aan de nylon moer te draaien.

LET OP: Een te grote freesdiepte kan de motor overbelasten en het moeilijk maken om de frees tijdens het gebruik vast te houden. De freesdiepte mag niet meer dan 15 mm in één keer bedragen bij het frezen van sleuven met een frees van 8 mm. Bij het frezen van sleuven met een frees van 20 mm mag de freesdiepte niet meer dan 5 mm in één keer bedragen. Bij het frezen van sleuven met een zeer grote diepte, voer de bewerking dan uit in 2 of 3 keer, waarbij de diepte geleidelijk toeneemt.

Klemhendel

De verbindingsvergrendeling heeft drie instelposities (0,8 mm per omwenteling) en maakt daardoor drie freesdieptes mogelijk.

Draai de zeskantmoeren los om de bouten af te stellen en draai ze vervolgens weer vast om ze vast te zetten.

5. REINIGING EN ONDERHOUD



Gevaar door elektrische spanningen!

Als u de machine bedient terwijl de stroom is ingeschakeld, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Bij reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden dient u de machine altijd los te koppelen van de stroomvoorziening en te beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen!

SCHOONMAAK

- Regelmatig reinigen zorgt ervoor dat uw machine lang meegaat en is een essentiële voorwaarde voor een veilige werking.

Waarschuwing: Onjuiste reinigingsproducten kunnen de lak van de machine beschadigen. Gebruik geen oplosmiddelen, nitrocelluloselakverduuners of andere reinigingsproducten die de lak van de machine kunnen beschadigen.

- Verwijder na elk gebruik snippers en vuildeeltjes uit het apparaat.

NEDERLANDS

- Houd de beschermkappen, ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo schoon en stofvrij mogelijk.
- Veeg het af met een schone, vochtige doek of blaas vuil en gruis weg met perslucht onder lage druk.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

ONDERHOUD

De machine vereist weinig onderhoud, slechts enkele onderdelen behoeven onderhoud. Storingen of defecten die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk worden verholpen!

Controleer voor het opstarten of de veiligheidsvoorzieningen in perfecte staat zijn!

- Controleer regelmatig of de waarschuwings- en veiligheidslabls op de machine in perfecte staat en leesbaar zijn.
- Gebruik alleen geschikt gereedschap dat in perfecte staat verkeert.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Controleer maandelijks of de schroefdraadverbindingen goed vastzitten.

OPSLAG

Berg het apparaat na gebruik op een droge, vorstvrije en afsluitbare plaats op. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening. Zorg ervoor dat onbevoegden, met name kinderen, geen toegang hebben tot het apparaat.

LET OP: Onjuiste opslag kan componenten beschadigen en aantasten. Bewaar verpakte of onverpakte componenten alleen onder de aangegeven omgevingsomstandigheden!

6. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De machine start niet.	Defecte schakelaar.	Repareer de schakelaar.
	Defecte kabel of stekker.	Controleer de kabel en de stekker, vervang deze indien nodig.
De snijder werkt niet goed.	Stompe frees.	Vervang het freesgereedschap.
	De snelheid is niet goed.	Pas de snelheid aan.
	Overbelasting van de motor.	Verminder de druk op de machine.
De machine trilt sterk.	Gedraaide aardbeienstengel.	Vervang het freesgereedschap.
Vonken in de behuizing.	Versleten koolborstels.	Vervang de koolborstels.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat het product en/of de batterij, conform de geldende regelgeving, gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, dient u de batterijen te verwijderen en in te leveren bij een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt.

Voor gedetailleerde informatie over de meest geschikte manier om elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen af te voeren, kunnen consumenten contact opnemen met hun gemeente.

Door bovenstaande richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Informatie over nationale verpakkingsrecyclingsystemen en de markering ervan vindt u op onze website.

8. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, SL. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd, opgeslagen in een retrievalsysteem, verzonden of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1

1. Pokrętko regulacji
2. Znacznik
3. Uchwyt zaciskowy
4. Regulator prędkości
5. Uchwyt
6. Śruba mocująca
7. Blokada połączenia
8. Uchwyt
9. Przetątnik On/Off

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Zawartość opakowania:

- Frezarka
 - Frezy x5
 - Głowice o różnych rozmiarach
 - Ogranicznik równoległy
 - Złącze do odkurzacza
-
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

3. INSTALACJA

Montaż i demontaż frezu

WAŻNE: Przed zamontowaniem lub demontażem frezu należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

1. Włóż frez do uchwytu wiertarskiego.
2. Naciśnij blokadę wrzeciona, przytrzymaj wrzeciono w miejscu i za pomocą klucza mocno dokręć frez.
3. Uchwyt wiertarski 8 mm lub 6 mm jest dostarczany wraz z urządzeniem.
4. W przypadku stosowania frezu o mniejszej średnicy trzpienia należy użyć odpowiedniej nakładki przejściowej.

UWAGA: Nie dokręcaj nakrętki tulei mocującej, gdy frez nie jest włożony lub nie ma tulei, ponieważ spowoduje to uszkodzenie uchwytu wiertarskiego.

4. DZIAŁANIE

Urządzenie należy uruchamiać wyłącznie wtedy, gdy jest w idealnym stanie. Przed uruchomieniem urządzenia należy je obejrzeć pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające, przewody elektryczne i elementy sterujące. Sprawdź, czy połączenia gwintowane nie są uszkodzone i czy są dobrze dokręcone.

- Nie używaj frezów złej jakości lub uszkodzonych. Należy używać wyłącznie frezów o średnicy trzpienia 6–8 mm.
- Frezy powinny być również zaprojektowane z uwzględnieniem odpowiedniej prędkości biegu jałowego.
- Przymocuj obrabiany element w taki sposób, aby nie mógł zostać zrzuty podczas pracy.
- Użyj urządzeń mocujących.
- Zawsze kieruj przewód zasilający do tyłu!
- Nigdy nie frezuj elementów metalowych, śrub, gwoździ itp.!
- Należy używać wyłącznie ostrych narzędzi do frezowania. Żle naostrzone frezy powodują niedokładne efekty frezowania i przeciążają silnik.

Regulacja głębokości cięcia

WAŻNE: Przed regulacją głębokości cięcia upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Obsługa



Ryzyko obrażeń!

Odtłącz urządzenie od zasilania podczas montażu lub demontażu frezu!
Podczas wkładania i wymiany frez należy zawsze nosić rękawice ochronne!

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie

Naciśnij blokadę potężnienia.

Naciśnij i przytrzymaj przetącznik ON-OFF.

Wyłączanie

Zwolnij przetącznik ON-OFF.

1. Umieść frezarkę na płaskiej powierzchni. Zwolnić blokadę potężnienia i opuścić obudowę silnika, aż dotknie powierzchni. Ponownie zablokuj blokadę potężnienia.
2. Obróć pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i opuść śrubę mocującą, aż dotknie ona sworznia regulacyjnego. Wyrównaj znacznik z „0”, aby zachować głębokość.
3. Za pomocą pokrętła regulacyjnego podnieś śrubę mocującą i ustaw żadaną głębokość. W celu precyzyjnej regulacji należy obrócić śrubę mocującą (co 1 mm).
4. Obróć pokrętło regulacyjne w prawo, aby zamocować uchwyt. Wyreguluj głębokość cięcia, zwalniając przyciski i opuszczając korpus do oporu śruby mocującej.



Uwaga:

Przed wyjęciem obrabianego elementu lub przed odstawieniem urządzenia należy poczekać, aż frez całkowicie się zatrzyma!

Po zakończeniu pracy należy pozostawić frez do ostygnięcia!

Regulacja prędkości frezu

Odpowiednia prędkość zależy od obrabianego elementu i średnicy frezu. Można wybrać 6 różnych pozycji regulatora prędkości.

Ustaw żadaną prędkość za pomocą regulatora prędkości.

UWAGA: Nie rozpoczynaj obróbki elementu, dopóki urządzenie nie osiągnie zaprogramowanej prędkości.

Postęp

Aby określić prawidłowe przesuwanie, zaleca się wykonanie próbnego frezowania materiału o takich samych właściwościach, aby określić odpowiednią prędkość roboczą.

- Jeśli przesuwanie jest zbyt wolne, frez może się nadmiernie nagrzewać, a obrabiany element może ulec odbarwieniu, a w najgorszym przypadku nawet zapalić się.

- Jeśli przesuwanie jest zbyt szybkie, narzędzie frezujące może ulec uszkodzeniu, a rezultat frezowania może być niedokładny.

Nakrętki nylonowe

UWAGA: Nie opuszczaj zbyt mocno nakrętki nylonowej, ponieważ może to spowodować nadmierne obniżenie frezu. Górne położenie obudowy silnika można regulować, obracając nakrętkę nylonową.

UWAGA: Zbyt duża głębokość cięcia może przeciążyć silnik i utrudnić utrzymanie frezarki podczas pracy. Głębokość cięcia nie powinna przekraczać 15 mm w jednym przejściu podczas frezowania rowków frezem 8 mm. Podczas frezowania rowków frezem 20 mm głębokość cięcia nie powinna przekraczać 5 mm w jednym przejściu. W przypadku frezowania rowków o dużej głębokości należy wykonać pracę w 2 lub 3 przejściach, stopniowo zwiększając głębokość.

Uchwyt zaciskowy

Blokada potężnika ma trzy pozycje regulacji (0,8 mm na obrót), umożliwiając trzy głębokości frezowania.

Poluzuj nakrętki sześciokątne, aby wyregulować śruby, a następnie dokręć je, aby je zamocować.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Niebezpieczeństwo spowodowane napięciem elektrycznym!

Manipulowanie przy urządzeniu, gdy jest podłączone do zasilania, może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

- Podczas wykonywania prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć je przed przypadkowym ponownym uruchomieniem!

CZYSZCZENIE

- Regularne czyszczenie gwarantuje długą żywotność urządzenia i jest niezbędnym warunkiem bezpiecznej eksploatacji.

Ostrzeżenie: Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić lakier urządzenia. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników, rozcieńczalników do lakierów nitrocelulozowych ani innych środków czyszczących, które mogą uszkodzić lakier urządzenia.

- Po każdym użyciu usuń wióry i cząsteczki brudu z urządzenia.

POLSKI

- Urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowę silnika należy utrzymywać w jak największej czystości i wolne od kurzu.
- Przetrzyj czystą, wilgotną ściereczką lub przedmuchaј brud i resztki materiału sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

KONSERWACJA

Urządzenie wymaga niewielkiej konserwacji i należy ją przeprowadzać tylko w przypadku niektórych części. Wady lub usterki, które mogą wpływać na bezpieczeństwo, należy natychmiast usunąć!

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy zabezpieczenia są w idealnym stanie!

- Należy regularnie sprawdzać, czy etykiety ostrzegawcze i bezpieczeństwa na urządzeniu są w idealnym stanie i czy są czytelne.
- Należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi, które są w idealnym stanie.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Co miesiąc sprawdzaj dokręcenie połączeń gwintowanych.

PRZECHOWYWANIE

W przypadku niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i zamykanym na klucz miejscu. Odtąć urządzenie od zasilania elektrycznego. Upewnij się, że osoby nieuprawnione, zwłaszcza dzieci, nie mają dostępu do urządzenia.

UWAGA: Niewłaściwe przechowywanie może spowodować uszkodzenie i zniszczenie części. Przechowuj zapakowane lub rozpakowane części wyłącznie w określonych warunkach środowiskowych!

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie się nie uruchamia.	Wadliwy przetącznik.	Napraw przetącznik.
	Uszkodzony przewód lub wtyczka.	Sprawdź przewód i wtyczkę, wymień je w razie potrzeby.
Frez nie działa prawidłowo.	Tępe narzędzie frezujące.	Wymień narzędzie frezujące.
	Prędkość nie jest odpowiednia.	Dostosuj prędkość.
	Przeciążenie silnika.	Zmniejsz ciśnienie w urządzeniu.
Urządzenie silnie wibruje.	Wygięty trzpień frezu.	Wymień narzędzie frezujące.
Iskry w obudowie.	Zużyte szczotki węglowe.	Wymień szczotki węglowe.

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

Informacje na temat krajowych programów recyklingu opakowań i ich oznakowania można znaleźć na naszej stronie internetowej.

8. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektrycznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázek 1

1. Nastavovací kolečko
2. Ukazatel
3. Upínací rukojeť
4. Tempomat
5. Zacházet s
6. Šroub
7. Blokování připojení
8. Zacházet s
9. Vypínač

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat obrázku na produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další obalové materiály uložte na bezpečné místo, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Obsah krabice:

- Frézka
- Jahody x5
- Hlavy různých velikostí
- Paralelní doraz
- Adaptér pro vysavač
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, aby bylo možné vaše zařízení v případě potřeby pomoci řádně dohledat.

3. INSTALACE

Instalace a demontáž řezačky

DŮLEŽITÉ: Před instalací nebo demontáží řezačky se ujistěte, že je stroj vypnutý a odpojený od sítě.

1. Vložte frézu do sklíčidla.
2. Stiskněte aretaci vřetena, držte vřeteno v klidu a pomocí klíče pevně utáhněte frézu.
3. Sklíčidlo 8 mm nebo 6 mm je dodáváno se strojem.
4. Při použití frézy s menším průměrem stopky použijte vhodný přechodový povlak.

POZNÁMKA: Neutahujte matici objímky/sběrné pouzdro, pokud není vložen fréza nebo pouzdro, mohlo by dojít k poškození sklíčidla.

4. PROVOZ

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před spuštěním stroje jej vizuálně zkontrolujte. Bezpečnostní zařízení, elektrické vedení a ovládací prvky je nutné pečlivě zkontrolovat. Zkontrolujte všechny šroubové spoje, zda nejsou poškozené a zda nejsou utažené.

- Nepoužívejte nekvalitní nebo poškozený vrták. Používejte pouze vrtáky s průměrem stopky 6–8 mm.
- Frézy musí být také navrženy pro odpovídající volnoběžné otáčky.
- Zajistěte obráběný obrobek tak, aby během práce nemohl být vymrštěn.
- Používejte zádržné prostředky.
- Napájecí kabel vždy vedte obráceně!
- Nikdy nefrézujte kovové díly, šrouby, hřebíky atd.!
- Používejte pouze ostré frézovací nástroje. Špatně naostřený frézovací nástroj způsobuje nepřesné výsledky frézování a přetěžuje motor.

Nastavení hloubky řezu

DŮLEŽITÉ: Před nastavením hloubky řezu se ujistěte, že je stroj vypnutý a odpojený od sítě.

Řízení



Nebezpečí zranění!

Při montáži nebo demontáži řezačky odpojte stroj od sítě!

Při instalaci a výměně nožů vždy používejte ochranné rukavice!

Zapnutí a vypnutí stroje

Na

Stiskněte zámek připojení.

Stiskněte a podržte vypínač.

Vypnuto

Uvolněte spínač ZAP/VYP.

ČEŠTINA

1. Umístěte frézku na rovný povrch. Uvolněte zajišťovací zařízení a spusťte kryt motoru, dokud se nedotkne povrchu. Znovu zajistěte zajišťovací zařízení.
2. Otáčejte stavěcím kolečkem proti směru hodinových ručiček a snižujte stavěcí šroub, dokud se nedotkne stavěcího čepu. Pro zaznamenání hloubky zarovnejte ukazatel s číslicí „0“.
3. Pomocí stavěcího kolečka zvedněte stavěcí šroub a nastavte požadovanou hloubku. Pro jemné nastavení otáčejte stavěcím šroubem (1 mm na otáčku).
4. Otáčením nastavovacího kolečka ve směru hodinových ručiček zajistěte upínací rukojeť. Hloubku řezu upravte uvolněním knoflíků a spuštěním těla pily až k dorazu upínacího šroubu.



Pozor:

Před odebráním obrobku nebo před položením stroje nechte řezačku úplně zastavit!
Nechte jahody po práci vychladnout!

Nastavení rychlosti řezačky

Vhodná rychlost závisí na obráběném materiálu a průměru frézy. Můžete si vybrat ze šesti různých poloh regulace rychlosti.

Nastavte požadovanou rychlost pomocí regulátoru rychlosti.

UPOZORNĚNÍ: Nezačínejte s obráběním, dokud stroj nedosáhne naprogramované rychlosti.

Záloha

Pro určení správné rychlosti posuvu se doporučuje provést zkušební frézování se stejnými vlastnostmi materiálu, aby se určila vhodná pracovní rychlost.

- Pokud je rychlost posuvu příliš pomalá, fréza se může příliš zahřát a obráběný materiál se může zabarvit a v nejhorším případě se může dokonce vznítit.
- Pokud je rychlost posuvu příliš vysoká, může dojít k poškození frézovacího nástroje a výsledek frézování může být nepřesný.

Nylonové matice

POZOR: Nespouštějte nylonovou matici příliš nízko, mohlo by to způsobit, že se řezací nástroj příliš spustí. Horní polohu krytu motoru lze nastavit otáčením nylonové matice.

POZOR: Nadměrná hloubka řezu může přetížit motor a ztížit udržení frézky během provozu. Hloubka řezu by neměla při frézování drážek frézou o průměru 8 mm překročit 15 mm v jednom průchodu. Při frézování drážek frézou o průměru 20 mm by hloubka řezu neměla v jednom průchodu překročit 5 mm. Při frézování drážek s velmi velkou hloubkou provádějte práci ve 2 nebo 3 průchodech s postupným zvětšováním hloubky.

Upínací rukojeť

Spojovací zámek má tři polohy nastavení (0,8 mm na otáčku), což umožňuje tři hloubky frézování.

Povolte šestihranné matice pro nastavení šroubů a poté je zajistěte utažením.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Provozování stroje se zapnutým napájením může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Při čištění, údržbě nebo opravách vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti náhodnému opětovnému zapnutí!

ČIŠTĚNÍ

- Pravidelné čištění zajišťuje dlouhou životnost vašeho stroje a je nezbytným předpokladem pro bezpečný provoz.

Varování: Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitrocelulózoová ředidla laků ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje.

- Po každém použití odstraňte ze stroje třísky a nečistoty.
- Udržujte ochranné kryty, větrací otvory a kryt motoru co nejčistší a bezprašnější.
- Otřete čistým, vlhkým hadříkem nebo odstraňte nečistoty a úlomky nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Dbejte na to, aby se do stroje nedostala voda.

ÚDRŽBA

Stroj vyžaduje jen malou údržbu, servis vyžaduje pouze několik málo součástí. Jakékoli závady nebo nedostatky, které by mohly ohrozit bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny!

Před spuštěním zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu!

- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní štítky stroje v bezvadném stavu a čitelné.
- Používejte pouze vhodné nástroje, které jsou v bezvadném stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.
- Každý měsíc kontrolujte těsnost závitových spojů.

SKLADOVÁNÍ

Pokud stroj nepoužíváte, skladujte jej na suchém, nemrznoucím a uzamykatelném místě. Odpojte stroj od elektrické sítě. Zajistěte, aby k němu neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti.

UPOZORNĚNÍ: Nesprávné skladování může poškodit a znehodnotit součásti. Balené nebo nebalené součásti skladujte pouze za stanovených podmínek prostředí!

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Stroj se nespustí.	Vadný spínač.	Opravte spínač.
	Vadný kabel nebo zástrčka.	Zkontrolujte kabel a zástrčku, v případě potřeby je vyměňte.
Řezačka nefunguje správně.	Tupý frézovací nástroj.	Vyměňte frézovací nástroj.
	Rychlost není dostatečná.	Přizpůsobte rychlost.
	Přetížení motoru.	Snižte tlak na stroj.
Stroj má silné vibrace.	Zkroucený stonek jahody.	Vyměňte frézovací nástroj.
Jiskry v pouzdře.	Opotřebované uhlíkové kartáče.	Vyměňte uhlíkové kartáče.

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt je na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/ nebo baterií by se spotřebitelé měli obrátit na své místní úřady. Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

8. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Ayar tekerleği
2. İşaretçi
3. Sıkıştırma kolu
4. Seyir kontrolü
5. Halletmek
6. Set vidası
7. Bağlantı engelleme
8. Halletmek
9. Açma /Kapama düğmesi

Not:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve üründeki grafiklerle birebir aynı olmayabilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse, cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklamak isteyebilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, lütfen tüm malzemeleri uygun şekilde geri döndürdüğünüzden emin olun.
- Cecotec Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

Kutu içeriği:

- Freze makinesi
- Çilek x5
- Farklı boyutlarda kafalar
- Paralel durdurma
- Elektrikli süpürge adaptörü
- Yardıma ihtiyaç duymanız halinde ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilmesi için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. KURULUM

Kesicinin takılması ve çıkarılması

ÖNEMLİ: Kesiciyi takmadan veya çıkarmadan önce makinenin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan emin olun.

1. Kesiciyi mandrene yerleştirin.
2. Mil kilidine basın, mili sabit tutun ve kesiciyi sıkıca sıkmak için anahtarı kullanın.
3. Makineyle birlikte 8mm veya 6mm mandren geliyor.
4. Daha küçük çaplı bir şafta sahip bir kesici kullanıldığında, uygun bir geçiş kaplaması kullanın.

NOT: Kesici veya burç takılı değilken manşon somununu/toplayıcı manşonunu sıkmayın, bu mandrenin hasar görmesine neden olur.

4. OPERASYON

Makineyi yalnızca mükemmel durumdayken çalıştırın. Makineyi çalıştırmadan önce görsel olarak kontrol edin. Güvenlik cihazları, elektrik hatları ve çalışma elemanları dikkatlice kontrol edilmelidir. Tüm vida bağlantılarında hasar ve sıkılık kontrolü yapın.

- Kalitesiz veya hasarlı frez kullanmayın. Sadece 6-8 mm çapındaki frezleri kullanın .
- Kesicilerin ayrıca buna uygun rölanti hızına göre tasarlanması gerekir.
- İşlenecek iş parçasını çalışma esnasında fırlamayacak şekilde sabitleyin.
- Kısıtlama cihazlarını kullanın.
- Güç kablосunu her zaman ters yönde geçirin!
- Metal parçalar, vidalar, çiviler vb. üzerinde asla freze işlemi yapmayın!
- Sadece keskin freze takımları kullanın. Kötü bilenmiş bir freze bıçağı, hatalı frezeleme sonuçlarına neden olur ve motoru aşırı yükler.

Kesme derinliğinin ayarlanması

ÖNEMLİ: Kesim derinliğini ayarlamadan önce makinenin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan emin olun.

Yönetmek



Yaralanma riski!

Kesiciyi monte ederken veya sökerken makinenin elektrik bağlantısını kesin!

Kesicileri takarken ve değiştirirken mutlaka koruyucu eldiven giymeyi unutmayın!

Makinenin açılıp kapatılması

Açık

Bağlantı kilidine basın.

ON-OFF düğmesini basılı tutun.

Kapalı

ON-OFF anahtarını bırakın.

1. Yönlendiriciyi düz bir yüzeye yerleştirin. Kilitleme cihazını serbest bırakın ve motor gövdesini yüzeye değene kadar indirin. Kilitleme cihazını tekrar kilitleyin.
2. Ayar tekerleğini saat yönünün tersine çevirin ve ayar vidasını ayar pimine değene kadar indirin. Derinliği kaydetmek için işaretçiyi "0" ile hizalayın.
3. Ayar vidasını kaldırmak ve istediğiniz derinliği ayarlamak için ayar tekerleğini kullanın. İnce ayarlar için ayar vidasını çevirin (tur başına 1 mm).
4. Sıkıştırma kolunu sabitlemek için ayar tekerleğini saat yönünde çevirin. Düğmeleri serbest bırakarak ve gövdeyi sıkıştırma vidası durdurucusuna kadar indirerek kesme derinliğini ayarlayın.



Dikkat:

İş parçasını çıkarmadan veya makineyi yere koymadan önce kesicinin tamamen durmasını bekleyin!

İşten sonra çileğin soğumasını bekleyin!

Kesici hızının ayarlanması

hız kontrol pozisyonu seçebilirsiniz .

Hız regülatörü ile istediğiniz hızı ayarlayın.

DİKKAT: Makine programlanan hıza ulaşana kadar işlemeye başlamayın.

İlerlemek

Doğru ilerleme hızını belirlemek için, uygun çalışma hızını belirlemek amacıyla aynı malzeme özellikleriyle bir deneme frezelemesi yapılması önerilir.

- İlerleme hızı çok düşük olursa, kesici çok ısınabilir ve işlenen malzeme renk değiştirebilir, en kötü durumda ise alev alabilir.
- İlerleme hızı çok yüksek olursa freze takımı zarar görebilir ve frezeleme sonucu hatalı olabilir.

TÜRKÇE

Naylon somunlar

DİKKAT: Naylon somunu çok fazla indirmeyin, aksi takdirde kesici çok fazla alçalabilir. Motor gövdesinin üst konumu, naylon somun çevrilerek ayarlanabilir.

DİKKAT: Aşırı kesme derinliği, motoru aşırı yükleyebilir ve frezenin çalışma sırasında tutulmasını zorlaştırabilir. 8 mm'lik bir kesiciyle yarı frezeleme yaparken, kesme derinliği tek geçişte 15 mm'yi geçmemelidir. 20 mm'lik bir kesiciyle yarı frezeleme yaparken, kesme derinliği tek geçişte 5 mm'yi geçmemelidir. Çok büyük derinliklerdeki yarıkları frezelerken, işi 2 veya 3 geçişte, derinliği kademeli olarak artırarak gerçekleştirin.

Sıkıştırma kolu

Bağlantı kilidi üç ayar pozisyonuna (tur başına 0,8 mm) sahiptir ve üç freze derinliğine izin verir. Cıvataları ayarlamak için altıgen somunları gevşetin, ardından sabitlemek için sıkın.

5. TEMİZLİK VE BAKIM



Elektrik voltajlarından kaynaklanan tehlike!

Makinenin güç açıkken çalıştırılması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Temizlik, bakım veya onarım çalışmaları yaparken, makineyi daima elektrik şebekesinden ayırın ve kazara tekrar bağlanmaya karşı emniyete alın!

TEMİZLİK

- Düzenli temizlik makinenizin uzun ömürlü olmasını sağlar ve güvenli bir şekilde çalışması için olmazsa olmaz bir gerekliliktir.

Makinenin boyasına zarar verebilecek çözücüler, nitroselüloz lake tinerleri veya diğer temizlik ürünlerini kullanmayın .

- Her kullanımdan sonra makineyi talaş ve kir parçacıklarından arındırın.
- Koruyucuları, havalandırma yuvalarını ve motor gövdesini mümkün olduğunca temiz ve tozsuz tutun.
- Temiz ve nemli bir bezle silin veya düşük basınçlı hava ile kir ve kalıntıları temizleyin.
- Makinenin içine su girmemesine dikkat edin.

BAKIM

Makine çok az bakım gerektirir ve yalnızca birkaç parçanın bakıma ihtiyacı vardır. Güvenliği tehlikeye atabilecek tüm arızalar veya kusurlar derhal giderilmelidir!

Çalıştırmadan önce emniyet tertibatlarının mükemmel durumda olduğundan emin olun!

- Makinenin uyarı ve güvenlik etiketlerinin kusursuz durumda ve okunaklı olduğunu periyodik olarak kontrol edin.

- Sadece mükemmel durumda olan uygun aletleri kullanın.
- Sadece üreticinin önerdiği orijinal yedek parçaları kullanın.
- Her ay dişli bağlantıların sıkılığını kontrol edin.

DEPOLAMAK

Kullanılmadığı zamanlarda makineyi kuru, donmayan ve kilitlenebilir bir yerde saklayın. Makinenin elektrik bağlantısını kesin. Yetkisiz kişilerin, özellikle çocukların makineye erişemeyeceğinden emin olun.

UYARI: Uygunsuz depolama, bileşenlere zarar verebilir ve bozulmasına neden olabilir. Paketlenmiş veya paketlenmemiş bileşenleri yalnızca belirtilen çevre koşullarında saklayın!

6. PROBLEM ÇÖZME

Sorun	Olası neden	Olası çözüm
Makine başlamıyor.	Arızalı anahtar.	Anahtarı tamir et.
	Arızalı kablo veya fiş.	Kabloyu ve fişi kontrol edin, gerekirse değiştirin.
Kesici düzgün çalışmıyor.	Kör freze takımı.	Freze takımını değiştirin.
	Hız yeterli değil.	Hızı ayarlayın.
	Motor aşırı yüklenmesi.	Makine üzerindeki basıncı azaltın.
Makinede şiddetli titreşimler var.	Bükülmüş çilek sapı.	Freze takımını değiştirin.
Kasada kıvılcımlar var.	Aşınmış karbon fırçalar.	Karbon fırçaları değiştirin.

7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarla belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazların ve/veya pillerin en uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin detaylı bilgi için tüketicilerin yerel yetkililerle iletişime geçmeleri gerekmektedir.

Yukarıdaki kurallara uymak çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve bunların işaretlenmesi hakkında bilgiye web sitemizden ulaşabilirsiniz.

8. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra

1. Állítókerék
2. Mutató
3. Szorítófogantyú
4. Tempomat
5. Fogantyú
6. Rögzítőcsavar
7. Kapcsolat blokkolása
8. Fogantyú
9. Be /Ki kapcsoló

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a terméken láthatóktól.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen tárolja, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kell. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, kérjük, győződjön meg arról, hogy az összes elemet megfelelően újrahasznosítja.
- a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .

Doboz tartalma:

- Marógép
 - Eper x5
 - Különböző méretű fejek
 - Párhuzamos ütköző
 - Porszívó adapter
-
- Ne távolítsa el a sorozatszámot a termékről, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. TELEPÍTÉS

A vágó beszerelése és eltávolítása

FONTOS: A vágó beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.

1. Helyezze be a vágót a tokmányba.
2. Nyomja meg az orsóreteszelt, tartsa mozdulatlanul az orsót, és a kulccsal húzza meg erősen a vágót.
3. A 8 vagy 6 mm-es tokmány a géppel együtt szállítjuk.
4. Kisebb átmérőjű szárú maró használata esetén használjon megfelelő átmeneti bevonatot.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg a hüvelyanyát/gyűjtőhüvelyt, ha a vágó vagy a persely nincs behelyezve, mert ez károsíthatja a tokmányt.

4. MŰKÖDÉS

Csak kifogástalan állapotban üzemeltesse a gépet. Indítás előtt vizuálisan ellenőrizze. A biztonsági berendezéseket, az elektromos vezetékeket és a kezelőelemeket gondosan ellenőrizze. Ellenőrizze az összes csavarkötést sérülések és szorosság szempontjából.

- Ne használjon rossz minőségű vagy sérült fúrót. Kizárólag 6–8 mm-es szárátmérőjű fúrót használjon.
- A vágógépeket a megfelelő alajárat fordulatszámhoz is kell méretezni.
- Rögzítse a megmunkálendő munkadarabot úgy, hogy az munka közben ne repülhessen ki.
- Használjon rögzítő eszközöket.
- A tápkábelt mindig fordítva vezesse!
- Soha ne marjon fém alkatrészeket, csavarokat, szögeket stb.!
- Csak éles marószerszámokat használjon. A rosszul élezett marószerszám pontatlan marási eredményeket eredményez és túlterheli a motort.

A vágási mélység beállítása

FONTOS: A vágási mélység beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.

Vezetés



Sérülésveszély!

A vágó fel- és leszerelésekor a gépet ki kell húzni a hálózathoz!

A vágószerszámok felszerelése és cseréje során mindig viseljen védőkesztyűt!

A gép be- és kikapcsolása

On

Nyomja meg a csatlakozózárat.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a KI-BE kapcsolót.

Le

Engedje el a KI-BE kapcsolót.

1. Helyezze a marógépet sík felületre. Oldja ki a rögzítőszerkezetet, és engedje le a motorházat, amíg az hozzá nem ér a felülethez. Rögzítse újra a rögzítőszerkezetet.
2. Forgassa el az állítókereket az óramutató járásával ellentétes irányba, és engedje le a rögzítőcsavart, amíg el nem éri az állítócsapot. A mélység rögzítéséhez igazítsa a mutatót a "0"-hoz.
3. Az állítókerékkel emelje fel az állítócsavart, és állítsa be a kívánt mélységet. Finombeállításhoz forgassa el az állítócsavart (1 mm/fordulat).
4. A szorítófogantyú rögzítéséhez forgassa el az állítókereket az óramutató járásával megegyező irányba. Állítsa be a vágási mélységet a gombok elengedésével és a test szorítócsavar ütközésig történő leengedésével.



igyelem:

A munkadarab eltávolítása vagy a gép letétele előtt hagyja, hogy a vágó teljesen leálljon! Hagyd kihűlni az epret munka után!

A vágósebesség beállítása

sebességszabályozási pozíció közül választhat .

Állítsa be a kívánt sebességet a sebességszabályozóval.

FIGYELEM: Ne kezdje el a megmunkálást, amíg a gép el nem éri a programozott sebességet.

Előleg

A helyes előtolási sebesség meghatározásához ajánlott próbamarást végezni azonos anyagtulajdonságokkal, hogy azonosítani lehessen a megfelelő munkasebességet.

- Ha az előtolási sebesség túl alacsony, a marószerszám túlmelegedhet, a megmunkált anyag elszíneződhet, legrosszabb esetben pedig akár meg is gyulladhat.
- Ha az előtolási sebesség túl gyors, a marószerszám károsodhat, és a marási eredmény pontatlan lehet.

Nejlon anyag

FIGYELEM: Ne engedje le túlságosan a nejlonyát, mert ez a vágó túl mélyre süllyedését okozhatja. A motorház felső helyzete a nejlonya elforgatásával állítható.

FIGYELEM: A túlzott vágási mélység túlterhelheti a motort, és megnehezítheti a maró tartását működés közben. 8 mm-es maróval történő hornyolás esetén a vágási mélység egyetlen menetben nem haladhatja meg a 15 mm-t. 20 mm-es maróval történő hornyolás esetén a vágási mélység egyetlen menetben nem haladhatja meg az 5 mm-t. Nagyon nagy mélységű hornyok marásakor 2 vagy 3 menetben végezze el a munkát, fokozatos mélységnöveléssel.

Szorítófogantyú

A csatlakozóház három beállítási pozícióval rendelkezik (0,8 mm fordulatonként), így három marási mélységet tesz lehetővé.

Lazítsa meg a hatlapú anyákat a csavarok beállításához, majd húzza meg őket a rögzítéshez.

5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Elektromos feszültség okozta veszély!

A gép bekapcsolt állapotban történő működtetése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Tisztítási, karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt mindig válassza le a gépet az áramellátásról, és biztosítsa a véletlen visszakapcsolás ellen!

TISZTÍTÁS

- A rendszeres tisztítás biztosítja a gép hosszú élettartamát, és elengedhetetlen a biztonságos működéshez.

Figyelmeztetés: A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a gép festését. Ne használjon oldószereket, nitrocellulóz lakkhígítókat vagy más olyan tisztítószerkeket, amelyek károsíthatják a gép festését.

- Minden használat után távolítsa el a forgácsot és a szennyeződések a gépből.
- Tartsa a védőburkolatokat, a szellőzőnyílásokat és a motorházat a lehető legtisztábban és pormentesen.
- Törölje át tiszta, nedves ruhával, vagy fújja le a szennyeződések és törmeléket alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a gépbe.

KARBANTARTÁS

A gép kevés karbantartást igényel, csak néhány alkatrésze igényel szervizelést. Minden olyan hibát vagy hiányosságot, amely veszélyeztetheti a biztonságot, azonnal el kell hárítani!

Indítás előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések kifogástalan állapotban vannak-e!

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gép figyelmeztető és biztonsági címkéi tökéletes állapotban vannak-e és olvashatók-e.
- Kizárólag megfelelő, kifogástalan állapotú szerszámokat használjon.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott eredeti alkatrészeket használjon.
- Havonta ellenőrizze a menetes csatlakozások szorosságát.

TÁROLÁS

Használaton kívül a gépet száraz, fagymentes és zárható helyen tárolja. Válassza le a gépet a tápellátásról. Győződjön meg arról, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek, ne férhessenek hozzá a géphez.

FIGYELEM: A nem megfelelő tárolás károsíthatja és tönkretelheti az alkatrészeket. A becsomagolt vagy kicsomagolatlan alkatrészeket csak a megadott környezeti feltételek mellett tárolja!

6. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A gép nem indul el.	Hibás kapcsoló.	Javítsd meg a kapcsolót.
	Hibás kábel vagy csatlakozódugó.	Ellenőrizze a kábelt és a csatlakozót, szükség esetén cserélje ki.
A vágó nem működik megfelelően.	Tompa marószerszám.	Cserélje ki a marószerszámot.
	A sebesség nem megfelelő.	Igazítsd a sebességet.
	Motor túlterhelés.	Csökkentse a gépre nehezedő nyomást.
A gép erős rezgéseket produkál.	Csavart eperszár.	Cserélje ki a marószerszámot.
Szikrák a házban.	Kopott szénkefék.	Cserélje ki a szénkeféket.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztóknak a helyi hatóságokhoz kell fordulniuk.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

8. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegek szellemi tulajdonjoga a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezi. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adattároló rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Roda d'ajust
2. Punter
3. Màneg de subjecció
4. Regulador de velocitat
5. Empunyadura
6. Cargol de fixació
7. Bloqueig de connexió
8. Empunyadura
9. Interruptor On /Off

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desmarcar-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec .

Contingut de la caixa:

- Fresadora
- Maduixes x5
- Capçals de diferents mides
- Topall paral·lel
- Adaptador aspirador
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. INSTAL·LACIÓ

Instal·lació i extracció de la maduixa

IMPORTANT: Abans d'instal·lar o retirar la maduixa, assegureu-vos que la màquina estigui apagada i desconnectada.

1. Inseriu la maduixa al portabroques.
2. Premeu el bloqueig de l'eix, mantingueu l'eix immòbil i amb la clau premeu fermament la maduixa.
3. El portabroques de 8 mm o de 6 mm ve amb la màquina.
4. En utilitzar una maduixa amb un plançó de menor diàmetre, utilitzeu un revestiment de transició apropiat.

NOTA: No premeu la femella de la màniga/maneguet de subjecció quan no estigui inserida la maduixa o sense casquet, ja que això farà malbé el portabroques.

4. FUNCIONAMENT

Poseu la màquina en funcionament únicament si es troba en perfecte estat. Abans de posar la màquina en funcionament, cal inspeccionar-la visualment. Els dispositius de seguretat, els conductes elèctrics i els elements de comandament s'han de comprovar amb cura. Comproveu si les unions roscades presenten danys i estan ben estretes.

- No utilitzeu una maduixa de mala qualitat ni malmesa. Utilitzeu únicament maduixes amb un diàmetre de plançó de 6-8 mm.
- Les maduixes també han d'estar dissenyades per a la velocitat de ralenti corresponent.
- Fixeu la peça a mecanitzar de manera que no pugui sortir comiat durant la feina.
- Utilitzeu els dispositius de subjecció.
- Porteu el cable d'alimentació sempre cap enrere!
- No freseu mai sobre peces metàl·liques, cargols, claus, etc.!
- Utilitzeu únicament eines de fresat afilades. Una maduixa mal esmolada produeix resultats de fresat imprecisos i sobrecarrega el motor.

Ajust de la profunditat de tall

IMPORTANT: Abans d'ajustar la profunditat de tall, assegureu-vos que la màquina estigui apagada i desconnectada.

Maneig



Risc de patir lesions!

Desconnecteu la màquina de la xarxa elèctrica en muntar o desmuntar la maduixa!

Assegureu-vos de portar sempre guants de protecció en col·locar i canviar les maduixes!

Encès i apagat de la màquina

Encès

Premeu el bloqueig de connexió.

Mantingueu premut l'interruptor ON-OFF.

Apagat

Deixeu anar l'interruptor ON-OFF.

1. Col·loqueu la fresadora sobre una superfície plana. Allibereu el bloqueig de connexió i baixeu la carcassa del motor fins que toqui la superfície. Torneu a bloquejar el bloqueig de connexió.
2. Gireu la roda d'ajust en sentit antihorari i baixeu el cargol de fixació fins que toqueu el pern d'ajust. Alineeu el punter amb el "0" per registrar la profunditat.
3. Utilitzeu la roda d'ajustament per aixecar el cargol de fixació i ajustar la profunditat desitjada. Per a ajustaments fins, gireu el cargol de fixació (1 mm per volta).
4. Gireu la roda d'ajust en sentit horari per assegurar el mànec de subjecció. Ajusteu la profunditat de tall deixant anar els botons i baixant el cos fins al límit del cargol de fixació.



Atenció:

Deixeu que la maduixa es pari del tot abans de retirar la peça de treball o abans de dipositar la màquina!

Deixeu refredar la maduixa després de la feina!

Ajust de la velocitat de la maduixa

La velocitat adequada depèn del material a mecanitzar i del diàmetre de la maduixa. Podeu seleccionar 6 posicions diferents del regulador de velocitat.

Ajusteu la velocitat desitjada amb el regulador de velocitat.

AVÍS: No comenceu a mecanitzar la peça fins que la màquina hagi arribat a la velocitat programada.

Avanç

Per determinar l'avenç correcte, es recomana fer un fresat de prova amb les mateixes propietats del material, per tal d'identificar la velocitat de treball adequada.

- Si l'avenç és massa lent, la maduixa es podria escalfar massa i el material a mecanitzar es podria decolorar i, en el pitjor dels casos, fins i tot calar foc.
- Si l'avenç és massa ràpid, l'eina de fresat es podria fer malbé i el resultat del fresat podria ser imprecís.

Femelles de niló

ATENCIÓ: No baixeu gaire la femella de niló, ja que pot provocar un descens excessiu de la maduixa. La posició superior de la carcassa del motor es pot ajustar girant la femella de niló.

ATENCIÓ: Una profunditat de tall excessiva pot sobrecarregar el motor i dificultar la retenció de la fresadora durant l'operació. La profunditat de tall no ha d'excedir 15 mm en una passada en fresar ranures amb una maduixa de 8 mm. En fresar ranures amb una maduixa de 20 mm, la profunditat de tall no ha d'excedir 5 mm en una passada. En fresar ranures a profunditats molt grans, realitzeu el treball en 2 o 3 passades amb un augment gradual a la profunditat.

Mànec de subjecció

El bloqueig de connexió té tres posicions d'ajust (0,8 mm per volta), permetent tres profunditats de fresat.

Afluïxeu les femelles hexagonals per ajustar els pernys i després premeu per fixar.

5. NETEJA I MANTENIMENT



Perill ocasionat per tensions elèctriques!

Manipular la màquina amb l'alimentació elèctrica encesa pot produir lesions greus o fins i tot la mort.

- En dur a terme feines de neteja, manteniment o reparació, desconnecteu sempre la màquina de l'alimentació elèctrica i assegureu-la contra reconexió accidental!

NETEJA

- Una neteja regular garanteix una llarga vida útil de la màquina i és un requisit indispensable per a una operació segura.

Avis: Els productes de neteja incorrectes poden danyar la pintura de la màquina. No utilitzeu per netejar dissolvents, diluents per a laques nitrocellulòsiques o altres productes de neteja que puguin danyar la pintura de la màquina.

- Després de cada ús, elimineu els encenalls i les partícules de brutícia de la màquina.
- Mantingueu els dispositius de protecció, les ranures de ventilació i la carcassa del motor el més nets i lliures de pols possible.
- Passi un drap humit net o bufi la brutícia i les restes de material amb aire comprimit a baixa pressió.
- Pareu atenció que no penetri aigua dins de la màquina.

MANTENIMENT

La màquina necessita poc manteniment i només s'ha de dur a terme el manteniment d'uns

quants components. Els errors o defectes que poden minvar la seva seguretat han de ser eliminats immediatament!

Abans de posar-la en funcionament, comproveu que els dispositius de seguretat estan en perfecte estat!

- Comproveu periòdicament que les etiquetes d'avertència i seguretat de la màquina estan en perfecte estat i són llegibles.
- Utilitzeu únicament eines adequades i que estiguin en perfecte estat.
- Utilitzeu únicament les peces de recanvi originals recomanades pel fabricant.
- Comproveu cada mes l'estrenyi de les unions de rosca.

EMMAGATZEMATGE

En cas que no s'utilitzi, emmagatzemi la màquina en un lloc sec, protegit contra les gelades i amb pany. Desconnecteu la màquina de l'alimentació elèctrica. Assegureu-vos que les persones no autoritzades, especialment els nens, no puguin accedir a la màquina.

AVÍS: Un emmagatzematge inadequat pot danyar i deteriorar els components. Emmagatzemeu els components empaquetats o desembalats només en les condicions ambientals especificades!

6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Possible causa	Possible solució
La màquina no s'engega.	Interruptor defectuós.	Repareu l'interruptor.
	Cable o endoll defectuós.	Comproveu el cable i l'endoll, substituïu-los si cal.
La maduixa no funciona correctament.	Eina de fresat roma.	Substituïu l'eina de fresat.
	La velocitat no és adequada.	Adapteu la velocitat.
	Sobrecàrrega al motor.	Reduïu la pressió a la màquina.
La màquina té fortes vibracions.	Tija de la maduixa torçada.	Substituïu l'eina de fresat.
Espurnes a la carcassa.	Escombretes de carbó desgastades.	Substituïu les escombretes de carbó.

7. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

8. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1

1. Τροχός ρύθμισης
2. Δείκτης
3. Λαβή σύσφιξης
4. Σύστημα ελέγχου ταχύτητας
5. Λαβή
6. Βίδα κανονίσματος
7. Αποκλεισμός σύνδεσης
8. Λαβή
9. Διακόπτης ενεργοποίησης /απενεργοποίησης

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά που απεικονίζονται στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Ίσως θελήσετε να αποθηκεύσετε το αρχικό κουτί και άλλα είδη συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανακυκλώσει όλα τα είδη σωστά.
- αμέσως με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

Περιεχόμενα κουτιού:

- Μηχανή άλεσης
- Φράουλες x5
- Κεφαλές διαφορετικών μεγεθών
- Παράλληλη στάση
- Προσαρμογέας ηλεκτρικής σκούπας
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, ώστε να είναι δυνατή η σωστή ιχνηλάτηση του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκατάσταση και αφαίρεση του κοπτικού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του κόφτη, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

1. Τοποθετήστε τον κόφτη στο τσοκ.
2. Πιέστε την ασφάλεια του άξονα, κρατήστε τον άξονα ακίνητο και χρησιμοποιήστε το κλειδί για να σφίξετε σταθερά τον κόφτη.
3. Το τσοκ 8mm ή 6mm παρέχεται με το μηχάνημα.
4. Όταν χρησιμοποιείτε κόφτη με στέλεχος μικρότερης διαμέτρου, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη μεταβατική επίστρωση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην σφίγγετε το παξιμάδι του μανικιού/το μανίκι συλλέκτη όταν δεν έχει τοποθετηθεί ο κόφτης ή ο δακτύλιος, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο τσοκ.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο εάν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, πρέπει να το ελέγξετε οπτικά. Οι συσκευές ασφαλείας, οι ηλεκτρικές γραμμές και τα στοιχεία λειτουργίας πρέπει να ελεγχθούν προσεκτικά. Ελέγξτε όλες τις βιδωτές συνδέσεις για ζημιές και στεγανότητα.

- Μην χρησιμοποιείτε γλύφανο κακής ποιότητας ή κατεστραμμένο. Χρησιμοποιείτε μόνο γλύφανα με διάμετρο στελέχους 6–8 mm.
- Οι κόφτες πρέπει επίσης να είναι σχεδιασμένοι για την αντίστοιχη ταχύτητα ρελαντί.
- Ασφαλίστε το προς κατεργασία τεμάχιο εργασίας έτσι ώστε να μην μπορεί να πεταχτεί έξω κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε συσκευές συγκράτησης.
- Πάντα να περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ανάποδα!
- Ποτέ μην φρέζετε σε μεταλλικά μέρη, βίδες, καρφιά κ.λπ.!
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά εργαλεία φρεζαρίσματος. Ένα κακώς ακονισμένο κοπτικό παράγει ανακριβή αποτελέσματα φρεζαρίσματος και υπερφορτώνει τον κινητήρα.

Ρύθμιση του βάθους κοπής

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν ρυθμίσετε το βάθος κοπής, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Διαχείριση



Κίνδυνος τραυματισμού!

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα κατά την τοποθέτηση ή την αποσυναρμολόγηση του κοπτικού!

Φροντίστε να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά την εγκατάσταση και την αντικατάσταση των κοπτικών!

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος

Επί

Πατήστε το κλείδωμα σύνδεσης.

Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη ON-OFF.

Μακριά από

Αφήστε τον διακόπτη ON-OFF.

1. Τοποθετήστε το ρούτερ σε μια επίπεδη επιφάνεια. Απελευθερώστε τη διάταξη ασφάλισης και κατεβάστε το περίβλημα του κινητήρα μέχρι να ακουμπήσει στην επιφάνεια. Ξανακλειδώστε τη διάταξη ασφάλισης.
2. Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης αριστερόστροφα και κατεβάστε τη βίδα ρύθμισης μέχρι να ακουμπήσει στον πείρο ρύθμισης. Ευθυγραμμίστε τον δείκτη με το "0" για να καταγράψετε το βάθος.
3. Χρησιμοποιήστε τον τροχό ρύθμισης για να σηκώσετε τη βίδα ρύθμισης και να ρυθμίσετε το επιθυμητό βάθος. Για λεπτομερείς ρυθμίσεις, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (1 mm ανά στροφή).
4. Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη λαβή σύσφιξης. Ρυθμίστε το βάθος κοπής απελευθερώνοντας τα κουμπιά και κατεβάζοντας το σώμα μέχρι το στοπ της βίδας σύσφιξης.



Προσοχή:

Αφήστε το κοπτικό να σταματήσει εντελώς πριν αφαιρέσετε το τεμάχιο εργασίας ή πριν αφήσετε κάτω το μηχάνημα!

Αφήστε τη φράουλα να κρυώσει μετά τη δουλειά!

Ρύθμιση της ταχύτητας του κοπτικού

Η κατάλληλη ταχύτητα εξαρτάται από το υλικό που υποβάλλεται σε κατεργασία και τη διάμετρο του κοπτικού. Μπορείτε να επιλέξετε έξι διαφορετικές θέσεις ελέγχου ταχύτητας.

Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με τον ρυθμιστή ταχύτητας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεκινήσετε την κατεργασία της εργασίας μέχρι το μηχάνημα να φτάσει στην προγραμματισμένη ταχύτητα.

Προκαταβολή

Για να προσδιορίσετε τον σωστό ρυθμό τροφοδοσίας, συνιστάται να εκτελέσετε μια δοκιμαστική φρεζάρισμα με τις ίδιες ιδιότητες υλικού, προκειμένου να προσδιορίσετε την κατάλληλη ταχύτητα εργασίας.

- Εάν ο ρυθμός τροφοδοσίας είναι πολύ αργός, ο κόφτης μπορεί να υπερθερμανθεί και το υλικό που υποβάλλεται σε κατεργασία να αποχρωματιστεί και, στη χειρότερη περίπτωση, ακόμη και να πιάσει φωτιά.
- Εάν ο ρυθμός τροφοδοσίας είναι πολύ γρήγορος, το εργαλείο φρεζαρίσματος ενδέχεται να υποστεί ζημιά και το αποτέλεσμα φρεζαρίσματος ενδέχεται να είναι ανακριβές.

Νάιλον παξιμάδια

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χαμηλώνετε πολύ το νάιλον παξιμάδι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την υπερβολική κάθοδο του κοπτικού. Η άνω θέση του περιβλήματος του κινητήρα μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας το νάιλον παξιμάδι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το υπερβολικό βάθος κοπής μπορεί να υπερφορτώσει τον κινητήρα και να δυσκολέψει τη συγκράτηση του φρέζας κατά τη λειτουργία. Το βάθος κοπής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15 mm σε ένα πέρασμα κατά το φρεζάρισμα εγκοπών με κόφτη 8 mm. Κατά το φρεζάρισμα εγκοπών με κόφτη 20 mm, το βάθος κοπής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 mm σε ένα πέρασμα. Κατά το φρεζάρισμα εγκοπών σε πολύ μεγάλα βάθη, εκτελέστε την εργασία σε 2 ή 3 περάσματα με σταδιακή αύξηση του βάθους.

Λαβή σύσφιξης

Η ασφάλεια σύνδεσης έχει τρεις θέσεις ρύθμισης (0,8 mm ανά στροφή), επιτρέποντας τρία βάθη φρεζαρίσματος.

Χαλαρώστε τα εξαγωνικά παξιμάδια για να ρυθμίσετε τα μπουλόνια και, στη συνέχεια, σφίξτε τα για να τα ασφαλίσετε.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Κίνδυνος από ηλεκτρικές τάσεις!

Η λειτουργία του μηχανήματος με ενεργοποιημένη την τροφοδοσία ρεύματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέετε πάντα τη μηχανή από την παροχή ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχαία επανασύνδεση!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Ο τακτικός καθαρισμός εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ζωής για το μηχανήμα σας και αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την ασφαλή λειτουργία του.

Προειδοποίηση: Τα ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, αρωματικά βερνικιού νιτροκυτταρίνης ή άλλα προϊόντα καθαρισμού που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα του μηχανήματος.

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τα ρινίσματα και τα σωματίδια βρωμιάς από το μηχάνημα.
- Διατηρείτε τα προστατευτικά, τις σχισμές εξαερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο το δυνατόν πιο καθαρά και χωρίς σκόνη.
- Σκουπίστε με ένα καθαρό, υγρό πανί ή φυσήξτε τη βρωμιά και τα υπολείμματα με πεττιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στη μηχανή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το μηχάνημα απαιτεί ελάχιστη συντήρηση, με μόνο λίγα εξαρτήματα να χρειάζονται σέρβις. Οποιαδήποτε σφάλματα ή ελαττώματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια πρέπει να διορθωθούν αμέσως!

Πριν από την έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε ότι οι συσκευές ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση!

- Ελέγχετε περιοδικά ότι οι ετικέτες προειδοποίησης και ασφαλείας του μηχανήματος είναι σε άριστη κατάσταση και ευανάγνωστες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα εργαλεία που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγχετε τη στεγανότητα των συνδέσεων με σπείρωμα κάθε μήνα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και κλειδωμένο μέρος. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά παιδιά, στο μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ακατάλληλη αποθήκευση μπορεί να προκαλέσει ζημιά και φθορά στα εξαρτήματα. Αποθηκεύστε τα συσκευασμένα ή μη συσκευασμένα εξαρτήματα μόνο υπό τις καθορισμένες περιβαλλοντικές συνθήκες!

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Το μηχάνημα δεν ξεκινά.	Ελαττωματικός διακόπτης.	Επισκευάστε τον διακόπτη.
	Ελαττωματικό καλώδιο ή φως.	Ελέγξτε το καλώδιο και το φως, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο κόφτης δεν λειτουργεί σωστά.	Αμβλύ εργαλείο φρεζαρίσματος.	Αντικαταστήστε το εργαλείο φρεζαρίσματος.
	Η ταχύτητα δεν είναι επαρκής.	Προσαρμόστε την ταχύτητα.
	Υπερφόρτωση κινητήρα.	Μειώστε την πίεση στο μηχάνημα.
Η μηχανή έχει ισχυρούς κραδασμούς.	Στριμμένο στέλεχος φράουλας.	Αντικαταστήστε το εργαλείο φρεζαρίσματος.
Σπινθήρες στο περίβλημα.	Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα.	Αντικαταστήστε τις ψήκτρες άνθρακα.

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή/και μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.

8. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. الأجزاء والمكونات

الشكل 1	
1.	عجلة الضبط
2.	مؤشر
3.	مقبض التثبيت
4.	مثبت السرعة
5.	مقبض
6.	برغي الضبط
7.	حظر الاتصال
8.	مقبض
9.	مفتاح التشغيل /الإيقاف

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة على المنتج.

2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من علبته. يُنصح بتخزين العلبة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز عند نقله مستقبلًا. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، يُرجى التأكد من إعادة تدوير جميع العناصر بشكل صحيح.
- خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec فورًا .

محتويات الصندوق:

- ماكينة طحن
- الفراولة 5 x
- رؤوس بأحجام مختلفة
- توقف موازي
- محول المكنسة الكهربائية
- لا تتم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، حتى يمكن تتبع جهازك بشكل صحيح في حالة احتياجك إلى المساعدة.

3. التثبيت

تركيب وإزالة القاطع

هام: قبل تثبيت القاطع أو إزالته، تأكد من إيقاف تشغيل الماكينة وفصلها عن التيار الكهربائي.

1. أدخل القاطع في المخرطة.

2. اضغط على قفل المغزل، ثم ثبت المغزل واستخدم المفتاح لربط القاطع بقوة.
3. يأتي مع الماكينة ظرف مقاس 8 مم أو 6 مم.
4. عند استخدام قاطعة ذات ساق ذات قطر أصغر، استخدم طلاء انتقالي مناسب.

ملحوظة: لا تتم بإحكام صامولة الغلاف/غلاف المجمع عندما لا يتم إدخال القاطع أو الجلبة، لأن هذا من شأنه أن يؤدي إلى تلف المقبض.

4. التشغيل

شغل الآلة فقط إذا كانت في حالة ممتازة. قبل تشغيلها، يجب فحصها بصريًا. يجب فحص أجهزة السلامة، والخطوط الكهربائية، وعناصر التشغيل بعناية. تأكد من سلامة جميع وصلات البراغي وسلامتها.

- لا تستخدم مثقابًا رديء الجودة أو تالفًا. استخدم فقط مثقابًا بقطر ساق يتراوح بين 6 و8 مم.
- ويجب أيضًا أن تكون القواطع مصممة للسرعة الخاملة المقابلة.
- قم بتأمين قطعة العمل المراد تشغيلها بحيث لا يمكن إلحاقها خارجًا أثناء العمل.
- استخدم أجهزة التقييد.
- قم دائمًا بتوجيه كابل الطاقة إلى الخلف!
- لا تقم أبدًا بطحن الأجزاء المعدنية أو البراغي أو المسامير وما إلى ذلك!
- استخدم أدوات طحن حادة فقط. فالقاطعة غير الحادة تُنتج نتائج طحن غير دقيقة وتُحمّل المحرك فوق طاقته.

ضبط عمق القطع

هام: قبل ضبط عمق القطع، تأكد من إيقاف تشغيل الماكينة وفصلها عن التيار الكهربائي.

إدارة



خطر الإصابة!

افصل الماكينة عن مصدر الطاقة الرئيسي عند تركيب أو فك القاطع!
تأكد من ارتداء القفازات الواقية دائمًا عند تركيب القواطع وتغييرها!

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

على

اضغط على قفل الاتصال.

اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل والإيقاف.

عن

حرر مفتاح التشغيل والإيقاف.

1. ضع جهاز التوجيه على سطح مستوي. حرّر أداة القفل، ثم أنزل غطاء المحرك حتى يلامس السطح. أعد قفل أداة القفل.
2. أدر عجلة الضبط عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم أنزل برغي الضبط حتى يلامس دبوس الضبط. حاذي المؤشر مع الرقم "0" لتسجيل العمق.

3. استخدم عجلة الضبط لرفع برغي الضبط وضبط العمق المطلوب. لإجراء تعديلات دقيقة، أدر برغي الضبط (١ مم لكل لفة).
4. أدر عجلة الضبط باتجاه عقارب الساعة لتثبيت مقبض التثبيت. اضبط عمق القطع بتحرير المقابض وإنزال الجسم إلى برغي التثبيت.



انتباه:
اسمح للقاطع بالتوقف تمامًا قبل إزالة قطعة العمل أو قبل وضع الماكينة!
دع الفراولة تبرد بعد العمل!

ضبط سرعة القاطع

تعتمد السرعة المناسبة على نوع المادة المشكّلة وقطر القاطع. يمكنك اختيار ستة أوضاع مختلفة للتحكم في السرعة.

قم بضبط السرعة المطلوبة باستخدام منظم السرعة.

ملاحظة: لا تبدأ تشغيل العمل إلا بعد أن تصل الماكينة إلى السرعة المبرمجة.

يتقدم

لتحديد معدل التغذية الصحيح، يوصى بإجراء عملية طحن تجريبية بنفس خصائص المواد، من أجل تحديد سرعة العمل المناسبة.

- إذا كان معدل التغذية بطيئًا للغاية، فقد تصبح القاطعة ساخنة للغاية وقد يتغير لون المادة التي يتم تصنيعها، وفي أسوأ الأحوال، قد تشتعل فيها النيران.
- إذا كان معدل التغذية سريعًا جدًا، فقد تتلف أداة الطحن وقد تكون نتيجة الطحن غير دقيقة.

صواميل النايلون

تنبيه: لا تخفض صامولة النايلون كثيرًا، فقد يؤدي ذلك إلى هبوط القاطعة كثيرًا. يمكن تعديل الوضع العلوي لغلاف المحرك بتدوير صامولة النايلون.

تنبيه: قد يؤدي العمق الزائد للقطع إلى زيادة تحميل المحرك وصعوبة تثبيت جهاز التوجيه أثناء التشغيل. يجب ألا يتجاوز عمق القطع 15 مم في المرة الواحدة عند طحن الشقوق باستخدام قاطع 8 مم. عند طحن الشقوق باستخدام قاطع 20 مم، يجب ألا يتجاوز عمق القطع 5 مم في المرة الواحدة. عند طحن الشقوق على أعماق كبيرة جدًا، نفذ العمل على مرتين أو ثلاث مرات مع زيادة العمق تدريجيًا.

مقبض التثبيت

يحتوي قفل الاتصال على ثلاثة أوضاع تعديل (0.8 ملم لكل دورة)، مما يسمح بثلاثة أعماق طحن. قم بفك صواميل السداسية لضبط البراغي، ثم قم بإحكامها لتأمينها.

5. التنظيف والصيانة



خطر من الجهد الكهربائي!

قد يؤدي تشغيل الماكينة أثناء تشغيل الطاقة إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة.

- عند القيام بأعمال التنظيف أو الصيانة أو الإصلاح، افصل الجهاز دائمًا عن مصدر الطاقة وقم بتأمينه ضد إعادة التوصيل العرضي!

تنظيف

- يضمن التنظيف المنتظم عمرًا طويلاً لجهازك وهو متطلب أساسي للتشغيل الآمن.
- تحذير: قد يؤدي استخدام منتجات تنظيف غير مناسبة إلى إتلاف طلاء الجهاز. لا تستخدم المذيبات، أو مخففات طلاء النيتروسليلوز، أو أي منتجات تنظيف أخرى قد تُتلف طلاء الجهاز.
- بعد كل استخدام، قم بإزالة الرقائق وجزيئات الأوساخ من الجهاز.
- احرص على إبقاء الحراس وفتحات التهوية وغطاء المحرك نظيفًا وخاليًا من الغبار قدر الإمكان.
- امسح بقطعة قماش نظيفة ورطبة أو قم بنفخ الأوساخ والحطام باستخدام الهواء المضغوط منخفض الضغط.
- احرص على عدم دخول الماء إلى الجهاز.

صيانة

- لا تتطلب الآلة صيانة كثيرة، حيث لا تحتاج سوى بعض مكوناتها إلى صيانة دورية. يجب إصلاح أي أعطال أو عيوب قد تؤثر على السلامة فورًا!
- قبل البدء في التشغيل، تأكد من أن أجهزة الأمان في حالة ممتازة!
- تأكد بشكل دوري من أن ملصقات التحذير والسلامة الموجودة على الجهاز في حالة ممتازة وقابلة للقراءة.
- استخدم فقط الأدوات المناسبة والتي تكون في حالة ممتازة.
- استخدم فقط قطع الغيار الأصلية الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- قم بفحص مدى إحكام التوصيلات الملولبة كل شهر.

تخزين

- عند عدم الاستخدام، خزن الجهاز في مكان جاف وخالي من الصقيع وقابل للقفل. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة. تأكد من عدم تمكن الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال، من الوصول إليه.
- تنبيه: التخزين غير السليم قد يُتلف المكونات ويؤدي إلى تدهورها. خزن المكونات المعبأة أو غير المعبأة فقط في ظل الظروف البيئية المحددة!

6. حل المشكلات

مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
الجهاز لا يبدأ.	مفتاح معيب.	إصلاح المفتاح.
	كابل أو قابس معيب.	تحقق من الكابل والمقبس، واستبدلهما إذا لزم الأمر.
القاطع لا يعمل بشكل صحيح.	أداة طحن غير حادة.	استبدال أداة الطحن.
	السرعة ليست كافية.	التكيف مع السرعة.
	زيادة تحميل المحرك.	تقليل الضغط على الماكينة.
تتمتع الآلة باهتزازات قوية.	جذع الفراولة الملتوية.	استبدال أداة الطحن.
شرارات في الغلاف.	فرش الكربون البالية.	استبدال فرش الكربون.

7. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء صلاحية هذا المنتج، يجب إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة تجميع مخصصة من قبل السلطات المحلية.

للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات، ينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية.

إن اتباع الإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.



يمكنك العثور على معلومات حول أنظمة إعادة تدوير التغليف الوطنية وعلاماتها على موقعنا الإلكتروني.

8. حقوق الطبع والنشر

جميع الحقوق محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور، كليًا أو جزئيًا، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، ميكانيكية، تصوير، تسجيل، أو ما شابه) دون الحصول على إذن مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

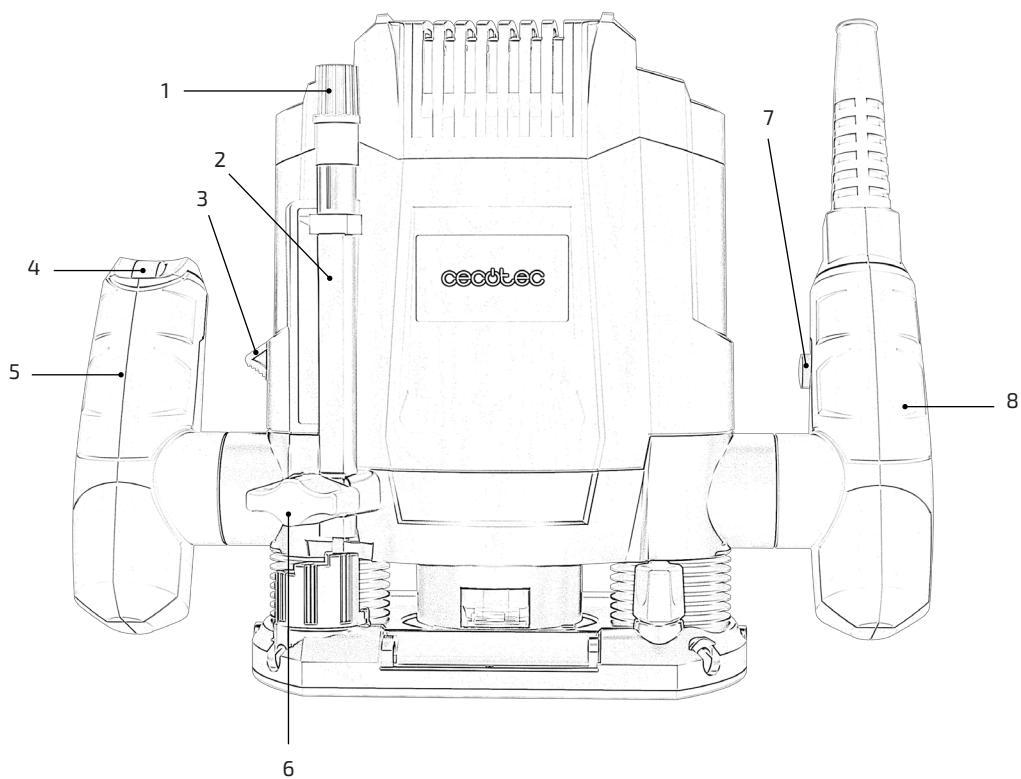


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

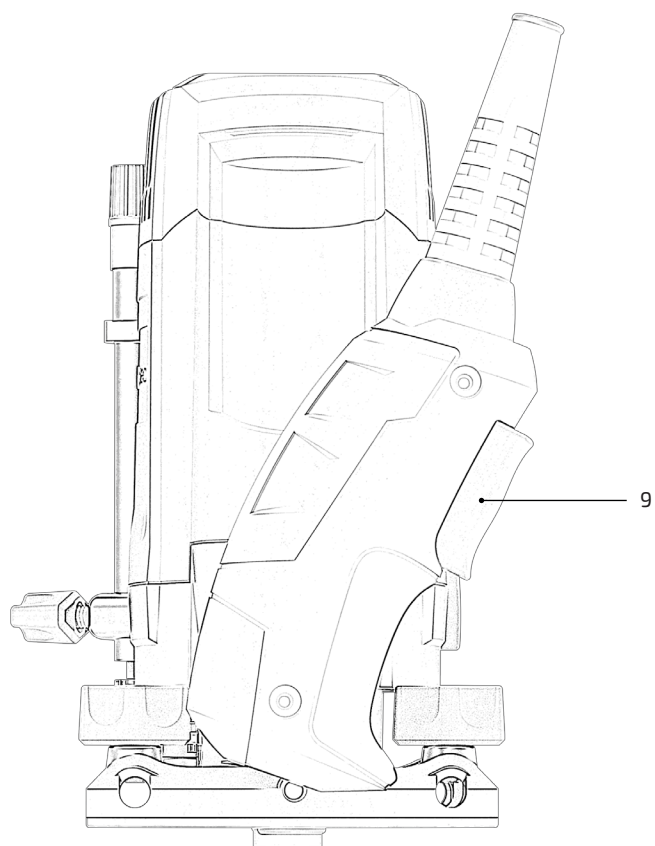


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)
AP01250924

